Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Library of Congress)

★ Tôn-giáo: Phật-Giáo và Chính-Phủ trao đổi văn thư về việc giải quyết vụ Huế ★ Quốc-Hội: Luật bầu cử sửa đổi những gì ?
★ Chiến-sự : Hai trận đánh lớn ở Lâm-Đồng và Vĩnh-Bình ★ Giải Xe Đạp Á-Châu kết thúc : Việt-Nam đứng hạng 6.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA NĂM THỨ 9
Năm thứ 10 — Số 2.543
Giá 2 đồng
NGÀY THỨ HAI 10-6-1963
19 tháng Tư (nhuận) Quý-Mão

Ngôn-Luận

Nhật-báo thông-tin nghị-luận hữu-ích của mọi gia-đình
Chủ-Nhiệm và Chủ-Bút : HỒ-ANH
Tổng-Thư-Ký Tòa-Soạn : TỪ-CHUNG
Điện-thoại 25.528 — Hộp thư số 6
Tòa Soạn và Trị-Sự 86 đường Lê-Lai — Sàigòn

Thứ Trưởng Mỹ tuyên bố

Tình hình V.N. hết sức khả quan

CANBERRA (VTX).— Trong một cuộc họp báo hôm 7-6 tại Canberra (Úc), ông Averell Harriman, Thứ Trưởng Ngoại giao Mỹ về chính trị vụ, đã tuyên bố : « Tình hình Việt Nam đã tiến triển hết sức khả quan trong vòng từ 15 đến 18 tháng vừa qua».

Ông Harriman nhắc lại rằng khi Việt Nam kêu gọi các nước bạn giúp đỡ, bọn du kích quân Cộng sản Bắc Việt đang phá hoại Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa và tình hình lúc đó rất nghiêm trọng.

Ông nhấn mạnh rằng chương trình ấp chiến lược đã bảo vệ cho tới 60% dân chúng và tiếp : «Nhưng tôi cũng muốn nói rõ rằng lối du kích chiến này còn lâu và bước đường còn dài và khó khăn».

Tin vắn Quốc-nội

— Chiều 7-6 Tổng-Thống đã tiếp kiến tại Dinh Gia Long, Sir Stephen Weir, Đại Sứ Tân Tây Lan tại Saigòn.

— Ông Tokichi Takano, Đại sứ Nhật Bản, đã rời Saigòn trưa 7-6 đi Đông Kinh để tham dự Hội nghị các Trưởng nhiệm sở ngoại giao Nhật Bản tại các nước Á Châu.

— Ngay sau khi được tin Đức Giáo Hoàng từ trần, Đức cha Nguyễn văn Bình, Tổng Giám Mục Saigòn, đã gửi điện văn phân ưu với Đức Hồng Y Sự Vụ Trưởng.

Trường Cán Sự Điều Dưỡng

KHÔNG NHẬN THÍ-SINH chỉ có Trung Học Phổ Thông

SÀIGÒN. — Trong một số báo trước đây, *Ngôn-Luận* có đăng một « thắc mắc khiếu nại » của một số thí sinh Cán Sự Điều Dưỡng : Đại ý các thí sinh này xin Bộ Y Tế đừng cho thi lẫn lộn những người có bằng Tú Tài với những người có bằng Trung học Phổ Thông. Vì như thế các người có bằng Trung học Phổ Thông chỉ mất công toi. Nay chúng tôi được Bộ Y Tế ra thông cáo như sau : vì số nam và nữ thí sinh có bằng Tú tài II nộp đơn xin nhập học trường Cán sự Điều dưỡng tại Sàigòn đã quá số dự tuyển, nên Bộ Y Tế không tổ chức kỳ thi nhập học ngày 16-6-63 cho các thí sinh có bằng Trung học Đệ nhất cấp xin dự thi nhập học trường C.S.Đ.D. nữa. Vậy các thí sinh này hãy tới rút hồ sơ về.

Chính - Phủ Anh chính thức tố cáo

C.S. SỬA SOẠN CHIẾN TRANH

Thủ-Tướng Phu-ma bác bỏ các yêu sách của Lào-Cộng

Tình hình Lào

VẠN TƯỢNG. — Sau khi Nga lưu ý Anh về lời khiếu nại của Việt Cộng « phản đối Mỹ can thiệp vào Lào », Anh vừa thông báo cho Nga biết rằng có nhiều dấu hiệu chứng tỏ Lào Cộng sửa soạn mở cuộc tấn công lớn vào quân đội Trung Lập. Trung Cộng thì sửa soạn đòi Ấn rút khỏi chức chủ tịch Ủy Hội Quốc Tế, vì Ấn đòi điều tra việc Trung Cộng đưa quân vào Bắc Lào.

Cuối tuần rồi Thủ Tướng Phouma đã đi Luang Prabang báo cáo tình hình lên Quốc Vương. Hai phe Lào Cộng và Trung lập đã thỏa thuận mở thương thuyết ở Đồng Chum nhưng Lào Cộng đòi các Bộ Trưởng Trung Lập phải tới Khang Khay họp sơ bộ còn ở. Phouma thì trả lời các Bộ Trưởng Trung Lập không có thì giờ đi lại mãi như thế. Nói tóm lại tình hình Lào vẫn chưa có lối thoát.

Chính phủ Anh lung lay vì một vụ tồi bại

LUÂN ĐÔN.— Một vụ mà báo chí Anh gọi là « chuyện dơ bẩn, tồi bại » đang làm cho dư luận nước Anh sôi sục. Đó là vụ Bộ Trưởng Chiến Tranh Profumo (vừa từ chức) bị tố cáo đã giao du thân mật với một cô làm mẫu là Keeler mà cô này thì lại giao du thân mật với Tùy viên Hải quân Nga là Ivanov. Người ta cho rằng nền an ninh của Anh có thể bị liên lụy vì cuộc giao du thân mật này. Hiện nay đảng đối lập thẳng tay tấn công chính phủ Mac Millan và ngay nghị sĩ Bảo Thủ đang cầm quyền cũng có vị đòi Thủ Tướng phải từ chức.

Hôm trước đây ra trước Tòa một tài tử đã khai là cô Keeler đổ bệnh phong tình cho ông ta. Bác sĩ Ward, người đã giới thiệu Keeler với Bộ Trưởng Profumo vừa bị bắt điều

Xem tiếp C trang 4

Nhà chức trách giải thích :

CHỈ BẮT GIỮ du đãng lưu manh

SÀIGÒN. — Từ nhiều hôm nay, tại các quận 5,6,7,8, có một số người bị Cảnh sát bắt giữ, đa số là thanh niên. Do đó có tin đồn bậy bạ là dân ngoài phố tự dưng bị bắt. Vì vậy nhà chức trách các quận trên đã giải thích rằng : các người bị bắt là những kẻ bị tình nghi thuộc phần tử du đãng lưu manh trộm cắp. Và nhà chức trách bắt họ là để bảo vệ an ninh cho đồng bào và ngăn ngừa các vụ trộm cắp. Chứ tuyệt nhiên không có chuyện bắt bớ bừa bãi hoặc vì lý do nào khác.

(Tr. H.)

Bóng tròn : giải ấp chiến lược

NGÔI SAO GĐ. HẠ CÔNG BINH Quan Thuế hạ SĐBB 21

SÀIGÒN .— Chiều thứ bảy 8-6, tại sân Cộng Hòa, có hai trận đấu, giữa 4 hội Công Binh—N.S Gia Định : Quan Thuế và Sư Đoàn Bộ Binh 21, trong khuôn khổ vòng loại I và II của giải Ấp Chiến Lược.

Trận mở màn, Công Binh (hạng nhì) gặp N.S Gia Định ở vòng loại II giải A.C.L., và bị hạ với tỷ số 2 bàn trắng.

Trận thứ hai, Quan Thuế gặp Sư Đoàn Bộ Binh 21, ở vòng loại I giải A.C.L. Kết quả : Quan Thuế hạ S.Đ.B.B. 21 7 bàn trắng.

Ba « Hoa-Hậu thời trang nội hóa »

Đêm 29-30 tháng 5, Quận đoàn I Thanh Niên Cộng Hòa có tổ chức cuộc thi Thời Trang Nội Hóa ở rạp Quốc Thanh, nhưng nghe đâu vì đêm đó, ban giám khảo ngồi...quá xa, nhìn không rõ, nên chấm chưa đúng. Bởi vậy hồi 20 giờ đêm 8-6 có cuộc **chấm lại** *tại trụ sở Quận đoàn I. Dù vậy vẫn còn sự khiếu nại.*

Từ phải qua trái : Cô Kiều Diễm Hằng (nữ sinh đệ nhị C Trưng Vương) (nhất) cô Trần lệ Nguyệt (nhì) cô Lệ Hằng (ba)

QUỐC-HỘI

CHUẨN BỊ PHÁP-NHIỆM III

• Luật bầu cử sẽ được sửa đổi

Nhàn rỗi

Phái viên nghị trường của các báo đều đồng ý với nhau rằng với khóa họp thường lệ thứ 8 của Nhiệm kỳ II Quốc Hội, các phái viên đều được rảnh rỗi quá mức, thì được tin VPQH ra thông cáo rằng :

Quốc Hội sẽ nhóm phiên khoáng đại vào hồi 15g30 ngày thứ ba 11-6 để thảo luận và biểu quyết về :

— dự thảo luật số 112/II « **sửa đổi và bổ túc Luật số 19/59 ngày 30-6-1959, ấn định thể thức bầu cử Quốc Hội** ».

— dự thảo luật số 115/II « **ấn định ngày bầu cử, số dân biểu và các đơn vị bầu cử Quốc Hội Pháp Nhiệm III.** »

Mặt khác, theo tin của VTX thì ngày thứ năm 6-6 tại các trụ sở các Uỷ Ban, Liên Uỷ Ban Nội Vụ — Tư Pháp đã nhóm họp dưới sự chủ tọa của ông Nguyễn quốc Hưng để thảo luận và cứu xét hai Dự Thảo luật nói trên.

Bầu cử 1 tháng trước khi mãn nhiệm kỳ

Để làm nhiệm vụ phóng viên Quốc Hội, chúng tôi đã tra lại Hiến Pháp, Nội Quy QH, luật bầu cử cũ và dò hỏi tin tức mới.

Đây là một vài chi tiết cống hiến quý bạn đọc giả để quý bạn dễ dàng theo rõi sự thảo luận trong phiên nhóm tới.

Chiếu theo điều 51 Hiến Pháp, thì : Cuộc bầu cử Quốc Hội mới phải được tổ chức một tháng trước khi pháp nhiệm chấm dứt.

Căn cứ vào các nhiệm kỳ trước : Quốc Hội Lập Pháp đầu tiên mãn nhiệm kỳ ngày 30-9-1959, và Quốc Hội II, được bầu ngày 30-8-1959, thì nhiệm kỳ hai mãn hạn vào ngày 30-9 năm 1963 (chiếu

Xem tiếp Q trang 4

Giải xe đạp Á-Châu

Thái Lan đứng đầu VIỆT ĐỨNG HẠNG 6

KUALA LUMPUR.— Giải vô địch xe đạp Á Châu đã chấm dứt tối thứ bảy với 4 cuộc đua sau cùng mà Phi Luật Tân thắng hết ba, nhưng tính điểm chung cuộc thì Thái Lan đứng đầu.

Phi luật tân đoạt luôn ba huy chương vàng trong một đêm nhờ thắng ba cuộc đua 1.600 thước (Reynaldo Rico), 4.800 (Pacifico Ortiz) và 10.000 thước (Roberto Sanchez). Trong cuộc đua nước rút 800 thước, cua rơ Thái Preeda Chullamondhol về đầu, trước Eizo Kobayashi (Nhựt) và Shararuddin Jaffar (Mã Lai).

Sau đây là kết quả chung cuộc giải vô địch Á châu :

1) Thái Lan 24 điểm, 1 huy chương vàng toàn đội và 3 cá nhân, 2 bạc, 2 đồng.
2) Nhựt Bổn 19 điểm, 2 huy chương vàng và 3 bạc.
3) Mã Lai 14 điểm
4) Phi luật Tân 11 điểm.
5) Tân gia ba 6 điểm.
6) Việt Nam 2 điểm.
7) Hương Cảng 0 điểm.

Ủy-Ban Bảo-Vệ Phật-Giáo và Ủy-Ban Liên-Bộ

TRAO ĐỔI VĂN-THƯ VỀ VIỆC THỰC HIỆN LỜI CAM KẾT GIẢI QUYẾT CÁC VỤ Ở HUẾ

SÀIGÒN.— Bản tin buổi chiều 8-6 của cơ quan Việt-Nam Thông-Tấn Xã vừa đăng tải các văn thư trao đổi giữa Uỷ Ban Liên Phái Bảo Vệ Phật Giáo và Uỷ Ban Liên Bộ Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa về việc giải quyết các vụ đáng tiếc xảy ra ở Huế từ ngày kỷ niệm Phật Đản.

Dưới đây là nguyên văn thư từ trao đổi giữa Thượng Tọa Thích Thiện Hoa, đại diện Uỷ ban Liên Phái Bảo vệ Phật giáo và Phó Tổng Thống Nguyễn ngọc Thơ, đại diện uỷ ban Liên Bộ, sau khi có cuộc gặp gỡ trao đổi quan điểm giữa Uỷ Ban Liên Bộ và Uỷ ban Liên Phái Bảo vệ Phật giáo ngày 5-6-63 vừa qua :

Sàigòn, ngày 7 tháng 6 năm 1963

Thượng Tọa Thích Thiện Hoa
Trị Sự Trưởng
Giáo Hội Tăng Già Nam Việt
Kính gởi
Phó Tổng Thống ViệtNam CộngHòa
đồng kính gởi
Ông Bộ Trưởng tại Phủ Tổng Thống
Ông Bộ Trưởng Bộ Nội Vụ.

Kính thưa Phó Tổng Thống,

Chiều ngày 5-6-63, trong cuộc gặp gỡ trao đổi quan điểm giữa Uỷ ban Liên Bộ do Phó Tổng Thống chủ tọa và Thượng Tọa Thiện Minh và tôi, hai bên đã thỏa thuận đình chỉ mọi hoạt động có tính cách bất hòa để tạo một không khí thuận lợi cho việc tiếp xúc chính thức về sau giữa Uỷ ban và Phái đoàn Phật giáo.

Bên Phật giáo chúng tôi đã cam kết và trên thực tế chúng tôi đã ngưng việc phổ biến tài liệu cuộc tranh thủ của Phật giáo mà mục đích không ngoài ý muốn làm sáng tỏ vấn đề và tránh cho công chúng khỏi lầm các xuyên tạc hay lợi dụng của Việt Cộng.

Còn bên Chính phủ thời Phó Tổng Thống đã hứa chắc chắn là nội đêm ấy sẽ ra lệnh cho nhà cầm quyền địa phương ở Huế thu hồi mọi biện pháp khủng bố và phong tỏa Chùa chiền.

Sáng hôm sau 6-6-63, Thượng Tọa Thiện Minh đã trở về Huế để xem coi tình hình có thay đổi như lời Phó Tổng Thống hứa không. Bên phía Uỷ ban Liên bộ, một Trung Tá cũng cùng đáp một chuyến máy bay đi Huế, với nhiệm vụ xem xét và phúc trình về Uỷ ban.

Nhưng mãi đến sáng nay 7-6-63, chúng tôi không được tin nào của Phật giáo Huế cả, vì vậy hồi 10g. chúng tôi đã đến xin yết kiến Phó Tổng Thống.

Phó Tổng Thống cho biết Uỷ ban Liên Bộ cũng chưa được một tin nào, ngoài tin đã tái lập hệ thống điện nước ở các Chùa bị phong tỏa. Như vậy, theo thiển ý chúng tôi, nhà chức trách Huế từ chối sự thi hành chỉ thị của Chính phủ và chưa có gì thay đổi trong tình hình đàn áp ở cố đô.

Kính thưa Phó Tổng Thống,

Trong cuộc gặp gỡ, Phó Tổng Thống đã nhận lòng thành thực của chúng tôi cũng như mục đích

Xem tiếp B trang 4

Tổng Hội Phật Giáo V. N.

chia buồn cùng Đức Tổng Giám Mục Sàigòn và toàn thể Công Giáo đồ VN nhân dịp Đức Giáo Hoàng từ trần

SÀIGÒN. — Trong dịp Đức Giáo Hoàng Gioan XXIII từ trần, Tổng Hội Phật Giáo Việt Nam đã gửi thư phân ưu cùng Đức Tổng Giám Mục Sàigon và toàn thể Công giáo đồ ở Việt Nam. Đức Tổng Giám Mục Saigòn đã phúc thư cảm tạ. Dưới đây là nguyên văn hai lá thư nói trên.

Saigòn, ngày 4 tháng 6 năm 1963
Kính gửi Đức Tổng Giám Mục Paul Nguyễn văn Bình
Sàigòn

Thưa Đức Tổng Giám Mục,

Tổng Hội Phật giáo Việt Nam chúng tôi trân trọng kính phân ưu cùng Ngài và toàn thể Công giáo đồ ở Việt Nam trong dịp đau đớn Đức Giáo Hoàng Gioan XXIII tạ thế.

Hòa Thượng Hội chủ chúng tôi cũng đã có gửi điện tin chia buồn với Hội Thánh ở Vatican.

Có thể nói đây là một cái tang chung cho tất cả những người yêu chuộng hòa bình và thiết tha với tình huynh đệ đại đồng mà ở Đức Giáo Hoàng đã nhiệt thành chủ trương.

Tôi kính xin Đức Tổng Giám Mục nhận tình thông cảm của chúng tôi.

T.U.N. Hòa Thượng Hội chủ
Phó Hội chủ ký tên :
Thượng-Tọa Thích Tâm-Châu
(đóng dấu)

Saigòn, ngày 5 tháng 6-1963
Kính gởi
Đức Hòa Thượng Hội chủ
Tổng Hội Phật Giáo Việt-Nam
SÀI-GÒN

Xem tiếp H trang 4

TIN CHIẾN SỰ

HAI TRẬN ĐÁNH LỚN

THIỆT HẠI : TA 16 ĐỊCH 33

SAIGÒN. — Nha Tổng Giám Đốc Thông Tin cho biết lúc 9 giờ sáng 7-6, một đơn vị công binh hoạt động tại địa điểm cách Bảo Lộc 10 cây số về phía Tây Nam đã bị lọt ổ phục kích V.C. Kết quả ; 16 binh sĩ tử thương, 2 bị thương ; ta mất 2 trung liên Bar và 24 súng cá nhân ; 1 chiếc xe díp bị đốt, 1 xe «Đốt», 1 xe GMC bị hư. Tổn thất của địch không rõ. Tuy nhiên khi hay tin, phi cơ ta đã oanh kích địch ở địa điểm cách nơi chúng phục kích 3 cây số Đông và 3 cây số Tây.

Vẫn theo Tổng Nha Thông Tin thì sáng 7-6, lúc 3 giờ 30 sáng, 1 đại đội Việt Cộng tấn công ấp chiến lược Đông Khoen thuộc Vĩnh Bình do Dân vệ và Thanh niên chiến đấu đóng cách quận Cầu Kè 10 cây số Đông Nam làm 4 người chết, 1 thanh niên bị thương. Hay tin quân tiếp viện liền tới. Địch rút về phía Tây ấp chiến lược Đông Khoen cách chừng 2 cây số thì bị pháo binh và phi cơ oanh kích, đồng thời lực lượng truy kích tiến tới địa điểm. Trong trận này V.C. bị hạ 33 tên tại chỗ, 1 tên khác bị bắt. Ta tịch thu 1 trung liên và 9 băng đạn, 10 lựu đạn, 1 băng đạn Carbine và 1 tiểu vải.

Toà Quân Sự Đặc Biệt

Xử phạt khổ sai ba tên phản nghịch

CAO LÃNH. — Phiên tòa Quân sự đặc biệt, nhóm tại Cao Lãnh (Kiến Phong) sáng 6-6 vừa xử hai vụ phản nghịch. Vụ thứ nhất : can phạm Nguyễn văn Sành tự Sâm (26 tuổi) bị truy tố về tội phá rối trị an, chôn mìn phá cầu kinh 26, ấp Mỹ Đa, xã Mỹ An : khổ sai chung thân ; vụ thứ hai : can phạm Nguyễn văn Chính (32 tuổi) và Nguyễn văn Bé (23 tuổi) bị truy tố về tội giật mìn phá cầu kinh 26 tại ấp Mỹ thị : Chính 7 năm khổ sai. Bé 5 năm khổ sai. Cả ba can phạm đều bị tịch biên gia sản. (VTX)

THANH TỈNH

BÁC-SĨ THƯỜNG-TRỰC — Thứ Hai 10-6-1963

(Trưa : 13 giờ đến 15 giờ — Chiều : 19 giờ đến 6 giờ sáng hôm sau)

B.S. Nguyễn-tuấn-Phát	360, đại-lộ Lý-thái-Tổ, Ngã Bảy	Chợlớn
B.S. Nguyễn-ngọc-Duyến	164, đường Hiền-Vương	Sàigòn
B.S. Đỗ-Khải	240, đường Đề-Thám	Sàigòn
B.S. Đặng-nguyên-Chung	160, đại-lộ Khổng-Tử	Chợlớn

TIN CẦN BIẾT :

— Bộ Quốc Gia Giáo Dục sẽ mở ngày 19-7-63 kỳ thi tuyển 1.000 giáo sinh sư phạm ban thường xuyên, vào các trường Sàigòn (400 giáo sinh): Vĩnh Long (300 giáo sinh) và Quy Nhơn (300 giáo sinh). Thời hạn nhận đơn từ ngày đăng thông cáo này đến hết ngày 29-6-63.

— Bộ Kinh Tế thông cáo : trong khi chờ đợi những lô bột mì sẽ cập bến ngày 20-6, Bộ Kinh Tế sẽ phân phối cho các nhà làm bánh mì một số bột loại 11% đàn bạch tinh. Muốn mua bột, kể từ 10-6, chủ lò phải xuất trình môn bài năm 1963 nơi văn phòng Phân Bộ I (phòng Thương Mại Sàigòn) số 30 đại lộ Nguyễn Huệ, để nhận phiếu mua. Mua được bột rồi, chủ lò phải chính mình xử dụng, không được bán lại.

SẮP BÁN 106 CĂN NHÀ RẺ TIỀN

SÀI-GÒN.— Từ đầu năm tới nay, Gia Cư Liêm Giá Cuộc Đô Thành đã xây cất được 74 căn nhà có gác tại Cư xá Lữ Gia và 32 căn nhà có gác tại Cư xá Nguyễn Tri Phương, tổn phí 20.500.000 đồng, kể cả tiền đặt hệ thống điện nước. Uỷ ban phân phối nhà rẻ tiền sẽ hội họp nay mai để xét các đơn xin mua các căn nhà này.

SỐ ĐẠN NÀY Ở ĐÂU MÀ VỨT TRÊN XE ?

SÀI-GÒN.— Trưa 8-6, chiếc xe đò số NVV-557 chạy đường Sàigòn — Bến Cỏ, đến đậu tại bến Phan-văn-Hùm, để chờ hành khách xuống. Một lúc sau, tài xế chiếc xe nói trên quét xe thì trông thấy một số đạn của kẻ vô danh nào đó vứt bỏ trên xe. Bác tài xế liền đi báo cho nhà chức trách đến nơi tịch thu số đạn trên. (S.S)

XƯNG LÀ CÔNG AN ĐỂ LÀM BẬY, 4 KẺ BỊ BẮT

SÀI-GÒN.— Lúc 3 giờ chiều 8-6, một thanh niên lạ mặt vào rạp chiếu bóng Rex, tự xưng là công an bảo người soát vé để cho y vào xem. Nhân viên cảnh sát gác tại đường trông thấy liền chặn lại xét hỏi thì y không có giấy tờ chi cả, nên bị bắt về bót. Tại đây, y khai tên là Lê-minh-Phiện (24 tuổi, ở đường Phan-đình-Phùng Biên Hòa).

— Đêm hôm vừa qua, cô Lê-thị-Y. (22 tuổi, ở đường Lê-quốc-Hưng Khánh Hội), đang đi trên đường Nguyễn Trãi, thì có ba người đàn ông lạ mặt tiến ra chặn lại, tự xưng là công an đòi xét giấy tờ. Thừa lúc cô đang moi giấy thì 3 người này xông tới ôm ngang người cô, đưa vào một gian nhà ở bến xe An Đông đường Pétrus Ký. Cô vội trì hô lên Nhân viên cảnh sát đi tuần qua đó nghe thấy xông vào bắt được cả ba và bà chủ nhà đưa về bót. (S.S)

ĐI LÀM KHUYA VỀ, BỊ DU ĐÃNG CƯỚP VÍ

GIA-ĐỊNH.— Hồi 12 giờ khuya 7-6, cô Ng-thị-H. (23 tuổi), ở đường Bùi-hữu-Nghĩa (Gia Định), đi làm về gần đến nhà thì bị 3 tên du đãng xông đến bao vây làm hỗn rồi, 1 tên giựt luôn cái ví tay của cô này và ba nhau chạy mất. Cô H. kêu cứu và lính tuần đã rượt theo bắt được 1 tên trong bọn tên V. tự O. ở đường Đống Đa (Gia Định). Nghe đâu V. là trùm du đãng ở đường này. (C.C)

VÌ CÓ HÀNG NƯỚC, 5 CẬU ĐÁNH NHAU TRỌNG THƯƠNG

BÌNH DƯƠNG.— [illegible] (V.V)

NẤU CANH, CHO NHẦM THUỐC CHUỘT, LÀM 2 CON CHẾT

BA XUYÊN.— [illegible] (T.Hải)

VỢ LỚN NỔI LỬA ĐỐT CHỒNG VÀ CÔ VỢ BÉ

TÂY-NINH.— [illegible] (V.V)

Xem tiếp K trang 4

QUẬN - TRƯỞNG TUY-HOÀ

bị tống giam vì ăn hối lộ, và biển thủ

TUY HÒA.— Chúng tôi vừa nhận được tin điện (của bbttv) gửi về cho hay Trung uý Nguyễn ngọc Châu, Quận Trưởng Tuy Hòa, tỉnh Phú Yên, vừa bị tống giam về tội nhận hối lộ và biển thủ công quỹ. Chúng tôi sẽ loan những chi tiết về vụ này trong số báo sau. (HL)

BẠN ĐỌC KHIẾU NẠI

CON TÔI BỊ GIẾT OAN

Thư ngỏ kính gởi :
Ông Bộ Trưởng Nội Vụ
Ông Bộ Trưởng Tư Pháp

Tôi ký tên dưới đây là Đặng văn Chấn, sinh năm 1912 tại Trung An Mỹ tho căn cước số 059095 cấp tại Xã Long Định ngày 10-5-62 hiện ngụ tại 116/1 thuộc Xã Trung An Mỹ tho, là tiểu địa chủ, có vườn trồng cây ăn trái tại xã.

Tôi dập đầu gạt nước mắt kính trình quí ông việc đau đớn của tôi như sau :

Nguyên vợ chồng chúng tôi có một đứa con trai duy nhứt tên là Đặng văn Bé 20 tuổi, lâu nay vẫn sống chung với vợ chồng tôi.

Vào hồi 11 giờ trưa ngày 5-5-63 [illegible]

Ngôn-Luận ĐÃ CÓ MẶT

ĐÂY BỘ MẶT THẬT CỦA Hội-Nghị Ký-Giả Á-Phi

HỌP TẠI NAM - DƯƠNG TỪ 24 ĐẾN 30-4-1963

● PHÁI ĐOÀN CHÍNH THỨC CỦA V.N. TỰ DO ĐÃ BỊ GẠT RA NGOÀI LỀ NHƯ THẾ NÀO ?
★ SỰ VIỆC HI HỮU MỚI THẤY LẦN ĐẦU TRÊN TRƯỜNG NGOẠI GIAO QUỐC TẾ.
● PHONG-CỘNG LIÊN-MINH HAY LÀ ÂM MƯU LỢI DỤNG DANH NGHĨA Á-PHI ĐỂ LÀM LỢI CHO AI ?..

Bài của THÁI-SƠN

(Tiếp theo)

Khi ra đi, anh em ký giả Việt Nam đã gặp mặt ông Tổng Lãnh sự, và anh trưởng phái đoàn đã được trả tiền vé máy bay khứ hồi Sàigòn-Indonêxia-Sàigòn ngay tại Sàigòn. Vấn đề giấy tờ và việc ra đi không phải ngày một ngày hai mà xong, mà phải một thời gian khá lâu. Như vậy không thể nào có sự nhầm lẫn lạ lùng như vậy, nếu sự nhầm lẫn ấy không phải là một sự nhầm lẫn cố ý.

Người ta còn nhớ trước đây Indonêxia cũng đã có lần nhầm lẫn như vậy đối với đoàn lực sĩ Trung Hoa quốc gia, trong cuộc thế vận hội tổ chức tại Djakarta mới đây giấy mời có được gởi tới Đài Loan, nhưng nhân viên Nam Dương làm ăn làm sao mà lại gởi « nhầm » toàn giấy trắng, chứ không phải « carte » mời. Đến khi điều chỉnh lại được thì thế vận hội đã qua lâu rồi.

Những sự nhầm lẫn, trì chậm trong nền hành chính Nam Dương có lẽ không ai lấy làm lạ, nhưng trong trường hợp các ký giả Việt Nam thì sự nhầm lẫn ấy không thể có, vì giấy mời đã từ ban Tổ chức qua bộ Ngoại giao Nam Dương chuyển tới tòa Tổng Lãnh Sự Nam Dương tại Sàigòn, để chuyển qua cho anh em ký giả Việt Nam ; nói một cách khác, giấy mời ấy đã được nhiều cơ quan chính quyền xác nhận, ban Tổ chức không thể nào chối biến đi là không mời được.

3)— Thứ ba, là vấn đề ban Tổ chức nói có mời ký giả Việt Nam với tư cách cá nhân. Điều này cũng không đúng nốt, vì anh em ký giả Việt Nam tuy khá đông, nhưng không phải vì thế mà những gì xảy ra trong gia đình ký giả, lại có thể anh em không hay biết tý gì. Cho đến khi ra đi, chúng tôi đã tiếp xúc với rất nhiều đồng nghiệp để tham khảo ý kiến và thảo luận về lập trường chung của anh em trong hội nghị ký giả Á Phi tịnh không một ai hay biết tý gì về việc có một ký giả Việt Nam đã được mời dự Hội nghị cả. Không lẽ chỉ có người đạt giấy mời là biết, còn người được mời — giả tỷ có một ký giả được mời thật — lại không hay biết tý gì sao ??? Thật là một chuyện hi hữu khó tin.

Trước những lý lẽ anh em đưa ra, Tashin không trả lời được một điểm nào rứt khoát, cũng không nại được một lý do gì thích đáng để bác bỏ những lý lẽ ấy cả.

Hắn tỏ ra rất bối rối và ngượng ngập. Tuy nhiên, cái đặc điểm của con người cộng sản là tráng tráo đến vô liêm sỉ. Tashin là con người cộng sản, đã nhận được chỉ thị của cấp trên không cho phái đoàn Việt Nam tham dự hội nghị Ký giả Á Phi lòe bịp do họ tổ chức ; không ngụy biện được sự từ chối ấy, hắn đã tráng tráo công nhận sự kiện nói trên. Tashin cho biết ban tổ chức Hội nghị không có ý định mời đại diện ký giả các Quốc gia Á Phi, mà chỉ mời từng ký giả do ban Tổ chức lựa chọn theo tính cách cá nhân mà thôi. Nói trắng ra là ban Tổ chức chỉ có ý định mời những ký giả Cộng Sản. Hắn không phủ nhận là những ký giả được mời kiểu ấy không thể đại diện cho anh em ký giả nước ấy, nhưng hắn cố cãi chầy rằng tuy thế họ cũng « tượng trưng được phần nào » một vài dư luận của quốc gia họ. (Cố nhiên cái «dư luận» này là dư luận cộng sản hoặc ủng hộ cộng sản). Riêng về phần Việt Nam, hiện đã có hai phái đoàn ký giả Bắc (Việt Cộng) và Nam (tức tổ chức gây rối gọi là « Mặt Trận Giải Phóng miền Nam» của Việt cộng miền Bắc). Vì không muốn có sự mâu thuẫn giữa hội nghị nên ban Tổ chức rất tiếc không thể để phái đoàn ký giả Việt Nam Cộng hòa tham dự được. Cuộc thảo luận càng kéo dài thì Tashin càng đuối lý và bị dồn tới chân tường. Sau cùng hắn đành tráng tráo nói trắng ra rằng hắn chỉ là người thừa hành, còn thành phần ký giả được quy định ngay trong thời gian Hội nghị Ký giả quốc tế cộng sản nhóm họp tại Budapest năm ngoái và thành phần này đã được xác nhận lại trong hội nghị sơ bộ tổ chức Hội nghị Ký giả Á Phi, nhóm họp từ 10 đến 15 tháng hai năm nay. Cho nên, dù phái đoàn ký giả Việt Nam có danh chính ngôn thuận đến mấy chăng nữa thì ban Tổ chức cũng chịu không sao để anh em tham dự được, vì việc ấy trái với những quyết định đã được chấp thuận từ lâu rồi.

— Đã thế, tại sao lại còn mời chúng tôi đến tận đây làm gì ?

Câu giải thích cũng rất là yếu ớt :

[illegible]

Xem tiếp N trang 4

TRÔNG THẤY

Đâu rồi thì giờ

Nhân đọc mục « Tâm sự bốn phương » của một tờ báo nọ.

[illegible]

NAM-PHƯƠNG-SÓC

(1) [illegible]

Kết quả kỳ thi

TÚ TÀI I LOẠT I C VÀ D

(Trung tâm Gia Long 1)

(Tiếp theo)

92 CT Tôn Nữ Tiểu Diện, 93 Châu ngọc Diệp, 98 Nguyễn thị Dung, 101 Trần thị Dung, 102 Dương thị Kim Dung, 104 Lê thị Ngọc Dung 106 Nguyễn xuân Dư, 107 Nguyễn Nam Dương, 109 Đặng văn Dương, 110 Hương văn Dưỡng, 111 Trần việt Dzung, 118 Nguyễn thị Điệp, 124 Cao kim Động, 127 Nguyễn văn Đức, 131 Nguyễn cao Đường, 133 Lê thị Gấm, 134 Tạ thành Giá, 142 Phạm đắc Giu, 144 Lê văn Hai 145 Phan văn Hai, 147 Lưu trí Hải, 148 Lê thị Hải, 153 Nguyễn thị Hồng Hải, 158 Võ Hảo, 165 Nguyễn thị Hầu, 166 Phạm văn Hi 168 Huỳnh trình Hiến, 169 Võ gia Hiền, 170 Phạm-Văn-Hiền, 177 Nguyễn-Thị-Hoa, 178 Lão-Lại-Họa, 179 Võ-Thị-Kim-Hoa, 185 Nhan-Kim-Hoa, 187 Chu-Vũ-Hoa, 189 Từ-Huy-Hoàn, 190 Nguyễn-Hoàng.

Xem tiếp T trang 4

TIN TÒA

NAM SINH DỤ NỮ SINH rồi nửa đường bỏ rơi

SÀI GÒN.— Ôn văn Ba 20t và Nguyễn thị K.C. 18t, [illegible]

DÂN NÓI DÂN NGHE

ĐỪNG « TỐ » CÁC « DU » NỮA !

Trước nay, báo chí đã kêu gọi bà con bán hàng bỏ phứt cái lối « đòi thách » mà bán giá nhứt định, để giá rõ ràng. Nhưng có lẽ nhiều người có dòng máu thương mại gia truyền, có tinh thần « tồn cổ » (dù là cổ hủ)... quá khích, cho nên vẫn giữ khư khư cái trò « quốc túy » làm cầm đó. Buôn bán như vậy, đối với bà con nhà thì... còn khá đi.. miễn nói, vì người mình phần nhiều đã quen với cái trò « tố » khách, cái thủ tục « có kẻ bớt một thêm hai » ấy. Nhưng ở thời này, ở một đô thành kiểu « quốc tế » này, nếu người bán hàng bán họ ngồi chợ ngồi.. búa, gặp khách ngoại kiều (nhất là dân nước bạn dân chủ muốn thử tiếp xúc rộng rãi với quần chúng V.N. ta)... mà cũng « tố » kiểu chợ «búa» như thế, thì thiệt... không nên. Người thức giả tò mò thử thân lên vào trong chợ Bến thành, sẽ phải cười... như mếu, khi tai nghe mắt thấy cái cảnh này :

— Bao nhiêu mood met này ?

— Bốn chục ! Bốn mươi đồng một thước ! Vải tốt lắm. Mua đi... « đa » !

Một cặp (vợ chồng hoặc bạn thân) « mắt xanh tóc bạc » tỏ vẻ không ưng... mua, rồi quay đi. Tức thì chủ hàng « răng đen tóc quấn » [illegible]

Xem tiếp D trang 4

Ngôn, Sơn, Luận TÌM NGƯỜI MẤT TÍCH

TRUYỆN PHÒNG TÁC
Tranh của họa sĩ TRẦN-VŨ

TƯ LÀNH VÀO DÂN-VỆ

(Cấm phóng tác, trích dịch và quay phim mà không xin phép)

Tranh của họa sĩ VĂN-HIẾU

THUỐC SÁN LÃI
Ý-ĐẠI-LỢI

(NHÃN HIỆU BÚA RÌU)

Trị: LÃI ĐŨA LÃI KIM

Thơm ngon dễ uống
Bào-chế tinh-vi

Kí-hô
PIPERAVERM

NHƯỢNG QUYỀN BÀO-CHẾ TẠI VIỆT-NAM
Của viện bào-chế: POLICHIMICA SAP Ý-ĐẠI-LỢI
BÁN KHẮP NHÀ THUỐC TÂY
KN 523.BYT. H-1-63

THUỐC TRỊ BỊNH ĐAU GAN

Thiếu nữ...

(Tiếp theo trang 3)

Từ già tới trẻ, từ 16 hoa lên mọi cô T. thấp cho cô một nền hương. Nhìn lên khối trắng bốc lên từ bó hương vô tình cuốn theo chiều gió, dường như tôi kiếp người ngắn ngủi tôi không khác chạnh lòng, rơi nước mắt...

HẾT

Số mai : *Con quỳ một gió ở chợ Tà Keo Nam Vang.*

THUỐC
CẢM, BAN
NÓNG LẠNH, HO
Trẻ em và Người Lớn

1) THỐI NHIỆT TIÊU BAN TÁN : Thuốc giải nóng, trị các chứng ban trẻ em.

2) NHI KHOA CHỈ KHÁI TÁN : Khi trẻ em cảm nóng, ban mọc đầy mình mà có ho, nên uống thuốc trên đây, bào chế riêng cho trẻ em.

3) TỨ THỜI CẢM MẠO TÁN : Trị liền mùa cảm mạo, nóng lạnh, nhức đầu giải ban cho người lớn ;

4) BỔ PHẾ CHỈ KHÁI TÁN : Trị trong khi cảm nóng lạnh hoặc bịt cảm rồi mà còn ho.
(Thuốc chế riêng cho người lớn)
Xin hỏi các tiệm thuốc Việt-Hoa

VÕ-VĂN-VÂN
DƯỢC PHÒNG
201-211 Đ.l. Nguyễn-Thái-Học
SAIGON
K.N. số 648/12-2-63 CGDP

Trị
Máu Độc
Thận
Tim, Bao-tử,
Chỉ khoa, Thần-trùy
Ho-Suyễn
Và Trường Chấn Giang
106-Đ. NGÔ-QUYỀN

TRUYỆN LẠ 4 Phương

PHI CƠ LÀM RUỘNG

Mặc dầu xảy ra nhiều sai sót, việc xử dụng phi cơ trong ngành nông nghiệp đã trở nên thịnh hành từ sau cuộc Đệ Nhị Thế-Chiến. Việc dùng phi cơ để diệt trừ sâu bọ, côn trùng và các loài cây cỏ đã đẩy mạnh kỹ nghệ nông nghiệp lên tới mức khá quan.

Mức tiến triển đã tỏ ra đặc biệt rõ rệt trong mười năm qua. Khu vực được phi cơ phun thuốc đã gia tăng từ 15 triệu héc-ta vào năm 1954 lên 21 triệu héc-ta vào năm 1960. Số giờ phi cơ bay cũng đã tăng lên ; trong năm 1960, 4.100 phi công và 5.100 phi cơ đã bay tất cả 890.000 giờ.

Phi cơ được xử dụng nhiều nhất trong công-tác diệt trừ sâu bọ, tỉnh ra chừng hai phần ba tổng số diện tích đất đai được tài liệu theo lối nầy. Thứ đến phi cơ được xử dụng trong công cuộc diệt trừ cỏ dại ; làm rụng lá cây, giúp các nhà bảo, gieo hạt giống, khai quang bụi dậm và diệt trừ bịnh cây cối.

Đôi khi phi cơ được xử dụng trong những công tác bất thường, tỉ như rung các cây ăn-dầu. Trong công tác nầy, phi cơ bay rất thấp trên các vườn trồng cây để làm bay hơi nước bám trên những trái cây. Như phương pháp nầy, các trái cây sẽ không bị nhăm hoặc nứt vỏ rồi sáng mặt trời. Một công tác tương tự được mệnh danh là chống giá lạnh. Trong công tác nầy, phi cơ bay rất thấp vào thời kỳ các cây chanh trổ bông, khiến cho không khí lạnh không đọng lại, và do đó các trổ bông hoa mới nở được. Cần phải quan thật mau và bốc thăng lên trời thật gấp, kiểu bay nầy phần lớn đã là nguyên nhân 120 vụ tai nạn trong năm 1959, Phần lớn các công-tác rung vật gây ra tai nạn là các dường giây thép, cột giây thép và cây cối.

Để đem lại an toàn cho các phi công, Viện Nghiên Cứu Y Tế Hàng Không Dân Sự của Hoa Kỳ, thuộc ký thuật bắt tay vào việc cải tiến loại mũ đội của các phi công. Mũ áy đã được quy mô hóa trong tỉnh đem phát động vào đầu năm 1963, dưới sự hướng dẫn của Nha Y Tế Hàng Không.

Loại mũ hiện nay của các phi công đã được hoạt động trong ngành nông nghiệp có nhiều khuyết điểm lớn và không bảo vệ được hữu hiệu phi công khi có sự va chạm quá mạnh.

Phần ngoài của loại mũ mới sẽ là một chiếc vỏ rất cứng và nhẹ bao bọc quanh đầu phi công và có lề sẽ có bộ máy hô hấp gắn liền vào nó, để tránh cho phi công khỏi bị phải những chất độc thường phun trong số các loại thuốc sát trùng. Nhóm, ni lông là những vật liệu được thí nghiệm để tạo phần ngoài và cao su mềm, nhóm đức thành lỗ tổ ong sẽ được dùng để làm phần trong chiếc mũ.

Đồng thời, người ta thí nghiệm cả những giây cột ghế ngồi của phi công và những giây lưng này đã tỏ ra vô hiệu nếu không có giây cột hai vai. Các nhà nghiên cứu cũng đã đặt trọng tâm vào vấn đề cho rằng các giây nịt của phái thì đúng khích thước với tầm vóc của phi công.

Các đoàn nghiên cứu y tế đã thí nghiệm nhiều lần để xác định ảnh hưởng độc chất của các loại thuốc phun dối với phi công và các nhân viên ở dưới đất. Kết quả là người ta đã mở một chiến dịch học tập để bảo động các ý tế và các nhân viên hoạt động bằng phi cơ trong ngành nông nghiệp về các triệu chứng đặc biệt về sự đầu độc hóa học. Tất cả các nhân viên trong ngành hàng không nông nghiệp lúc nầy đều được học tập các phương pháp giải độc.

Người ta nhận thấy rằng loại thuốc diệt trùng bằng chất lỏng tỏ ra nguy hiểm hơn là loại thuốc bột. Dù là được bảo vệ bằng những loại quần áo và đồ trang bị bảo hạng, loại thuốc nước vẫn có thể thâm nhập được vào cơ thể phi công hoặc bị thổi vào vùng da gây ra những hậu quả tai hại.

Các nhà nghiên cứu hiện nay đang cùng với các nhà chế tạo sợng tác lề chế ra một bộ máy hô hấp hữu hiệu ngõ hầu tránh chứng bệnh do độc được gây ra. Chứng bệnh nầy có thể làm cho phi công lâm lâm trong lúc bay thấp và do đó xảy ra tai nạn.

ĐỌC BÁO DÙM CÁC BẠN

XE HƠI ANH MẤT THỊ TRƯỜNG TẠI VIỆT-NAM

★ Ngoại trừ loại xe vận tải nhẹ dưới 1 tấn rưỡi thì lại bán rất chạy.

Bài của **FRANÇOIS NIVOLON**
đăng trong Far Eastern Economic Review

NHỮ người ta đã tiên đoán để dàng, vấn đề tiêu thụ xe hơi của Anh Quốc tại Việt Nam đã giảm đi trông thấy trong năm 1962. Trong năm 1960, Anh Quốc đã xuất cảng sang Việt Nam một số xe hơi trị giá 2 triệu 600 Anh Kim, nhưng đến năm 1961 nó xuống còn 1 triệu 600.000 và sang năm 1962 lại chỉ còn 1.200.000 Anh Kim.

Tình trạng nầy là do chính sách mua hàng của Mỹ gây ra, giảm lần những ngân khoản viện trợ cho Việt Nam được giữ tăng và trong khi chương trình nhập cảng do người sở tại của Chính phủ Việt Nam trả đã giảm xuống 62 triệu Mỹ Kim, so với 101 triệu Mỹ Kim năm 1961.

Trong năm 1961, chỉ có việc bán xe hơi của Anh là còn giữ nguyên mức cũ, hoặc gần như thế. Về máy móc, thì đã bị sụt giảm đi nhiều (297.000 Anh kim so với 482.000 Anh kim trong năm 1961 và 812.000 Anh kim trong năm 1960).

Về các sản phẩm bằng kim sắt, cũng như các hóa chất và đồ điện trước kia bán rất chạy ở Việt Nam cũng bị giảm đi nhiều trong năm 1962. Con số ngành xuất cảng sắt và thép của Anh Quốc, thì không có gì cả.

Việc bán những xe hơi du lịch của Anh tại Việt Nam đã giảm xuống phần nửa so với năm 1961, nhưng các xe tải hàng loại nhẹ (dưới 1 tấn rưỡi) thì lại bán rất chạy. Và trong khi xe nầy, Anh Quốc đã chiếm 33⅓% thị trường. Việc nhập cảng xe hơi du lịch và xe nhỏ hơn hàng tùy thuộc do ngân khoản ngoại tệ sở hữu của Việt Nam.

Còn đối với những xe vận tải hạng nặng, mà việc nhập cảng do Hoa Kỳ đài thọ, thì đã từ 242 chiếc trong năm 1960 giảm xuống 163 chiếc

(Còn tiếp)

TÌM HIỂU NCHI LÊ

(Tiếpthco trang 3)

khắp nơi cho các Đăng bộc hay tin bước nầy. Cách một ngày, các thầy thuốc mỗ xác Ngươi, lấy ruột ra rồi ướp thuốc thơm xác xác. Ruột thì bỏ vào bình đầy khí giới vào nơi riêng trong nhà thờ Thánh Phêrô.

Rồi, giường xác được đọn, được bao lọa đã thêu vòng chung quanh ; trên cao có tán che màu đỏ có tua vòng thông xuống. Xác Đức Thánh Cha được mặc áo dài trắng, áo lễ đỏ, mão vàng. Xung quanh giường có 4 vệ sĩ và đến tối thì tăng gấp đôi, linh thị vệ canh gác ngày đêm. Xác được quàn tại đó cho tín đồ vào kính viếng và cầu nguyện.

Liệm xác

Cách ba ngày sau thì có triều Hồ ma và các thầy cả đứng thờ thánh Phê Rô lo tẩm liệm, lấy lụa đỏ, tua vàng cuốn xác. Thi hài người được đặt vào một quan tài gỗ, bọc chì bên ngoài, Đức Hồng Y quyền coi Tòa Thánh đóng dấu ấi đó vào nắp ở quan rồi trao cho các đẳng coi sóc đền Thờ Thánh Phê rô canh giữ đến khi chôn.

(Còn tiếp)

Máy Hình Độc
SOLIDA
— Chụp tự động
— 2 cỡ hình.
— Giá : 1.950đồng
Bao : 250 đồng
PHOTO COPIE
Bằng máy Đức tối tân. Bán chụp đẹp hơn hẳn ảnh. Hỏi gởi ngay Thuỵ Sỹ 44, Lê Lợi Saigon.

Đau gan
đe vàng như nghệ, nóng nhiệt, táo bón nặt ngủ, ngứa khắp mình, nổi mề đay, nổi mụn ở mặt, chậm tiêu hóa, đứng thuốc :
TRỊ GAN QUẢNG-AN-HÒA (số 1)
(có bán ở các tiệm thuốc Bắc) Tổng phát hành : nhà thuốc
QUẢNG-AN-HÒA 169 Lê-văn-Duyệt Saigon. KN. số 27 ngày 9.5-63

K.N 106 BYT/QCDP 10-5-63

HẢO HÁN RẠCH TƯỚNG SƠN

Tục Truyện Tây Hứ

Đông-Đô Tri-Ngi-Âm soạn — *Hán dịch của* TỪ-VI-LANG
Kim-Thánh-Thán phê bình — Thầy-Gôn chú thích
SỐ 232

(Tiếp theo)

HỒI THỨ 31

Yên Thuận giật mình, vội giằng lấy con dao găm ở tay tên cướp, cắt hết giấy trói lại coi ngay cái áo hồng đang mặc, choàng vào người Tống-Giang. Rồi lấn giật tay chàng lên sành, áp ngồi xuống cạnh, và bảo Vương-Anh, Trịnh-Thiên-Thọ... cùng với mình rọp đầu xuống lạy chàn. Tống-Giang vội bước xuống đáp lễ ba hồi nhân, rồi hỏi :

— Thưa tam vị trảng sĩ, sao đã khẳng giết tôi, lại còn qui-mình thế nầy ?

Nói rồi lại phục xuống đất, Ba hảo hán cùng qui xuống, rồi Yên-Thuận nói :

— Đàm em chỉ muốn cầm dao nảy đâm thống con người của mình cho rồi-khi đời có một mà không nhìn ra người tốt ! Trong chốc liền hỏ đã, không hỏi rõ duyên do, suýt nữa hại đời người ta ! Nếu không nhờ Trời ra rõi, khiến đang anh nói rõ đại danh, thì đâm em làm sao biết được ? Đời tiếc đã đã lầm đánh uổng hỏ, ân thâm trọng xanh, nước nầy nhơn nay vẫn nghe tiếng lớn hiền huynh sợ tài trượng nghĩa, cứu khốn phò nguy, sướng giận minh vì duyên, không được bởi thức tân nhan. Hôm nay, Trời cho gặp một, thật đã thỏa lòng ngưỡng-mộ !

— Phòng một kẻ lầm thường như Tống-Giang nầy thì có tội đức gì mà Tóc Họ đem lòng yêu đến !

—Hiền-huynh kính hiền lễ xiểu nọp hào kiệt, tiếng lòng bốn phương, ai mà không khâm phục ! Ngay như đông Lương-Sơn-bạc, số đỉ gần đây hưng vượng oai hùng, tiếng vang bốn bể, chẳng tôi cũng biết đó là nhờ hiền huynh mà nên. Vậy chẳng hay hiền huynh vì sao lại đi có một mình tới đây ?

Tống-Giang kể lại vụ cứu Triều-Cái, việc giết Diêm-Bá-Tích, chạy tới nhà Sài-Tiến và trốn sang Không-gia trang...Rồi thì thật rằng lần nầy chủ ý đến Thanh - phong - trại tìm «Tiểu-Lý-Quảng». Bỏ vị đâu lĩnh ngờ tưởng lọt đến đâu dưới, vui mừng hơn hỏ, bèn sai lấy một bộ áo quần ra cho Tống-Giang mặc. Một một huyện đạo lại giết đề mà bắt, bây tiệc ăn mừng ngay đêm đy. Ăn uống đến canh năm mới tan tiệc, Yên-Thuận sai lấm ba vào đọn dẹp đồng cho Tống-Giang nghỉ ngơi. Giờ Thìn hôm sau thức dậy, chàng lại kể những chuyện đọc đường và những việc đoạn anh hùng của Võ-Tòng cho ba hảo hán biết. Ba người cùng giậm chân tiếc hận .

— Chúng tôi thật vô duyên ! Nếu Võ-Đô-đầu cũng tìm tới đây thì hay biết mấy ! Tiếc thay ! Hồn lại rã song phia ấy mất rồi !

Tống-Giang ở lại nói Thanh-phong sâu bầy ngày, Ngày nào các đầu lĩnh cũng bỏ bàn rượu thịt thết đãi...Nhưng giờ đã là tiêu thông Chợp, người Sơn-Đông vẫn có tục lệ ; ngày Chợp thì đi tảo mộ. Hôm ấy các đầu lĩnh đang ngồi trên sành thì có lão lo chợp và báo tin :

(Còn tiếp)

(1) Ngày Giỗ đầu.

TRUYỆN TRINH THÁM CỦA TRUNG

Những cuộc Thanh toán

SỐ 50

LƯƠNG-QUÂN phóng tác

(Tiếp theo)

CHƯƠNG 9
TRONG LƯỚI NHỆN

Tuy nói thế, Phan cũng không ngày đêm gì mà đợi Bôn trở lại. Hắn vẫy tay ra hiệu cho đám nhân viên dưới quyền, rồi bỏ vào văn phòng riêng.

Anh chàng tưởng vẽ vẽ gì sẽ nhẹ nhe cây gậy cao su vào lòng bàn tay và dừng đỉnh bảo Bôn :

— Mầu, mày sẽn sàng chưa ? Bọn tao đợi nghe lời vàng ngọc của mày đây.

Bôn cứi gằm mặt nhìn xuống đất, Hắn không muốn đi cho các điều tra viên đọc thấy niềm cảm giận bừng bừng mặt hắn lúc đó. Thì ra hắn đã kể lể các bọn chúng với nhà anh. Tại nó thật dáng chết ngàn lần!

Bôn nghiến răng gắn muốn sái quai hàm. Hắn nhủ thầm : «Miễn làm sao Phách Nam Vang không bị bắt... Miễn làm sao nó kịp thì giờ đi lũng và sắm cho được chứng Phách... Vì tất nhiên Phách Nam Vang cũng sẽ nhờ lại việc xảy ra ở nhà Mẹ Sáu...Nó sẽ đào lộn trời đất để tìm kỳ được thằng nhỏ con...Nó sẽ trả thù cho cả bọn... không còn chịch vào đâu được nữa! Và đó là việc làm trước nhất... Trả thù cái đã !

Mũi gậy cao su gõ lên đầu gối hắn, làm Bôn chợt như người bừng tỉnh lại trước thực tại.

Tay vẫn sắc nhác :

— Thế nào, quyết định nói hay không thì bảo ? Hay là mày còn muốn...

Tên anh chị lắc mạnh người mấy cái. Đến lúc phải cần răng chịu đựng rồi đây. Tốt hơn hết là cứ giữ gìn bình tĩnh và tỏ ra với đám điều tra viên. Họ sẽ nản, hoặc sẽ cho hắn... ngủ thẳng một giấc. Hãy cứ tranh thủ thời gian đến đâu hay đến đó cái đã...

Hắn lạnh lùng nhìn một lượt cả mấy thằng sát viên có một trong phòng rồi chậm rãi buông một câu, giọng thật là dõi khoát :

— Tôi không biết chuyện gì cả. Tôi không có gì phải khai với các anh. Các anh đừng làm tôi bực mình ;

Trời đã sẽ tưa. Trong các phòng làm việc của cơ quan cảnh sát, bầu không khí mỗi lúc một thêm ngột ngạt. Đêm nhàn viên đa số đều đã nói bà đa ngoài.

— Hãy dịch câu TỪ-VI-LANG phê bình — Thầy-Gôn chú thích

— Ở can đường tôn chức nói thấy có một cô kiệu đang đi. Phía sau thấm bảy tôm người hộ vệ, lại có người gánh hai cái hộp lớn...cả bọn tìm đến khu mộ phần đất vàng cùng ở !

«Cọp Lửa» vẫn sắn mặt nhảy vào, vừa nói cô cố khiêudi quo, hẳn như mèo ngửi mỡ mỡ, chốc nằm người ngồi trong kiệu phải là một người đẹp, liền đứng dậy điểm bốn năm chục jâu to, hàm hỏ kéo xuống nói. Tống-Giang, Yên-Thuận không sao can ngăn được. Vương-Anh giật dao cầm đảo, tay khua đảng ra, thật thủ hợ kéo xuống cập lốc...Tống-Giang, Yên-Thuận vàTrịnh-Thiên-Thọ ngồi uống rượu đợi chờ...Đợi với giờ sau...thì có lâu lạ bóo vè :

— Vương đầu-lĩnh đuổi đến giữa đường thì bảy tám tên lính ra bỏ chạy hết, nên chỉ bắt được người đàn bà ngồi trong kiệu. Ngoài ra, có cần cất hộp hương, chẳng cần cho cất nào khác.

Yên-Thuận hỏi :

— Thế người đàn bà bị đưa về đâu rồi ?

— Bẩm,Vương đầu lĩnh đã thân diệu về...phòng riêng rồi ạ.

Yên-Thuận phá lên cười. Nhưng Tống-Giang nói :

— Thì ra bọn Vương them nữ sắc quá ! Thiết tưởng một trang hảo hán không nên làm thế.

— Thì hảo hán mà xông pha đi trước cũng chỉ vì cái chữ «hiền» ấy đấy thôi !

— Nhị vị hãy cùng tôi đến khuyên y một chút.

Yên-Thuận nghe lời, đứng dậy dẫn hai người tới cái buồng riêng của «Cọp Lửa ở sau nữa, đẩy cửa bước thẳng vào, thì bắt gặp hảo đang ôm ghì người đàn bà nọ vào lòng đổ —phải chiều ý hắn lắy thôi ! Thấy ba người tới đột ngột, « Cọp Lửa» vội buông tay đẩy thiếu phụ ra, rồi mới hỏ ngỏ. Tống-Giang nhìn người đàn bỏ đang hớt hải khép nếp, rồi hỏi :

— Này, Cô nương, có là vợ con nhà ai ? Lúc nảy ra ngoài du ngoạn có việc gì vậy ?

Cô nàng thẹn thò ấp úng, chắp tay với ba người, chỏo rượn phúca ba tiếng, rồi khai rằng :

—Kể hèn nảy là vợ viên Tri-Trại Thanh-phong. Vì mẹ tôi mắt năm ngoái, đến hôm nay là ngày tiểu tường (1), nên tôi tôi mộ phần đất vàng cũng tế. Chẳng tự dưng vô sự đâu dám rủ ngoài đi, dọc ngang nhiên ở Xin Đại - Vương rộng lòng cứu mạng !

Tống-Giang nghe nói, giật mình, thầm nghĩ :

— Chết chưa ! Mình đang định đi nhà Hoa-Vinh ở nhờ. Ai ngờ vợ hắn lại ra tay bọn này ! Là nào mình làm ngơ không cứu ?

Bèn hỏi :

— Vậy tệ nơ «Ông Lớn» nhà là Hoa-Tri-trại ! Sao Ông lớn không cùng đi tế với bà ?

(Còn tiếp)

Mỗi ngày MỘT TRUYỆN

Căn hầm chứa xác...

VĂN-KHA

Tôi gặp hắn vào chiều thứ bảy trên con đường đẹp nhất Thủ đô Sài gòn. Không như những tên bạn cũ khác. Tôi buộc lòng phải đứng dẫn vì hắn, bạn đồ chỏm ngày xưa của tôi, rất « nốp » trong bộ đồ lớn. Qua vài giây xúc động. Hắn đưa tôi vào giải khát trong một tiệm nước sang trọng. Bên ly nước xanh vắt tôi được biết Hắn đã bỏ nghề đánh đàn trong các tiệm trà, nghĩa là lấy đêm làm ngày. Hắn đi vào một nghề đứng đắn hơn : Điêu khắc.

Vâng, tôi phải giới thiệu với quý độc giả tên hắn là Tiến, một nhà điêu khắc có hạng. Tôi mừng cho hắn, và trước khi chia tay, hắn ghi cho tôi một địa chỉ. Tôi buông bàn tay lạnh léo xương xẩu, lặng lẽ nhìn cái bóng cao lênh khênh như muốn đổ xuống lớp đường nhựa chìm dần trong đợt người dạo phố...

oOo

Một tuần lễ trôi qua, cái hình dạng thằng Tiến đáng từ ngày xưa vẫn không phai trong ý nghĩ của tôi. Nhất là nụ cười Tiến nhăn nhúm kéo xếch làn da mép của Tiến càng làm tôi suy nghĩ. Tôi chắc trong đời hắn có nhiều cái thay đổi đáng kể.

Và tôi đến thăm hắn vào buổi tối, sau cơn mưa đầu mùa vừa tạnh. Con đường nhựa còn đọng nước mưa lạnh léo nép dưới bóng cây hai bên đại lộ đã gây cho tôi nhiều cảm hứng trong cuộc đi chơi này...

Đến cổng nhà Tiến, tôi ngần ngại vì trong nhà đèn thắp sáng choang, tiếng nhạc đưa ra thánh thót, cố lắng tai nghe, tôi nhận thấy như có cả tiếng người nói lao xao. Một tin tưởng bừa bãi thuở nào trở về trong ý nghĩ thoáng đến, những buổi hòa nhạc vui vẻ, tiếp theo là pha «dạ vũ» tắt đèn thật giật gân. Tôi huýt sáo, nhận chuông đến lần thứ ba, lần này tiếng nhạc ngừng, và đèn trong nhà cũng tắt bớt, cửa giữa vụt mở, cái bóng cao lênh khênh của Tiến chậm chạp đi giữa con đường trải đá sỏi.. Tiếng cồng sắt nghiến kẹn kẹt. Hắn bỗng sững sờ đứng trước mặt tôi :

— Sao mày đến chơi khuya thế ?

— Trời ! ở Saigòn mà giờ này đã khuya à ? Tôi la lên.

Những làn da nhăn nhúm ở bên mép hắn co lại. Hắn nhún vai chỉ con đường vắng ngắt ốm yếu dưới ánh điện vàng khè, một cơn gió ào đến, những giọt nước mưa đọng trên lá cây thánh thót đổ xuống.

Hắn so vai kéo tôi. Hai đứa đi qua khu vườn rộng mênh mông mới lên đến nhà trên. Căn phòng khách sang trọng vẫn im lìm, tôi lặng lẽ đưa mắt có ý hỏi. Tiến lờ đi, hắn hất hàm :

— Uống rượu cho ấm nhé.

— Ừ thì rượu.

Tiến rót hai ly rượu mạnh và chẳng cần mời móc, hắn ngửa cổ uống trước, còn tôi thì nhấm nháp. Đến ly thứ ba, tôi không chịu được cái không khí ảm u :

— Vừa rồi tao nghe thấy có tiếng đàn hát, tiếng cười cơ mà ? Biến đâu rồi ?

Hắn nhìn tôi có vẻ dò xét :

— À, vợ con tao chứ ai...

— Chúng nó đâu mà từ nãy tao không thấy đứa nào ra chào ?

— Có lẽ ngủ rồi.

Tôi nheo mắt nghi ngờ :

— Vô lý, vừa đàn hát ầm ầm mà đã ngủ sớm thế, hì hì, chắc anh lại "điếm" các nàng rồi chứ gì ?

— Bấy hắn ngửa cổ uống thêm vài ly rượu nữa. Lúc ấy, tôi mới chú ý : Da mặt trắng xanh của hắn tái đi, cặp mắt long lanh. Hắn khà một tiếng, nhìn tôi từ đầu đến chân. Chiếc vỏ chai trong tay Tiến rơi xuống nền gạch phát ra tiếng động vang dội. Hắn lừ đừ ngồi xuống ghế, hai tay ôm đầu. Tiếng nói của hắn âm u nghẹn ngào :

— Vợ con tao chết rồi, vừa rồi tao đang nói chuyện với «nó».

Tôi hoảng hốt :

— Mày điên rồi, say rồi Tiến ạ.

— Không, tao nói thật, tao vẫn tỉnh táo. Nếu mày muốn biết sự thực thì theo tao.

Hắn vùng dậy, kéo tôi đi theo. Tôi cố gỡ tay tôi ra khỏi tay hắn mà không được. Thú thật với các bạn, giờ phút này thì tôi sợ lắm. Trông hắn không phải thằng bạn hiền ngày xưa nữa, mà là thằng điên, tóc hắn xõa xuống vầng trán. Khuôn mặt khắc khổ hắn lên sự đau đớn, tròng dữ dội lạ. Qua mấy căn phòng ngủ, đến căn buồng chứa đồ cũ, hắn dừng lại tra chìa khóa vào ổ. Tấm cửa mở chậm chạp. Mặt hắn sát gần tôi :

— Vợ con tao ngủ cả trong này... Tôi run rẩy. Bỗng hắn phá lên cười :

— Mày sợ à, đồ nhát. Vào đi, chúng nó « hiền » lắm..

Mồm nói, tay hắn kéo phăng ngay tôi vào. Hắn xoay ổ khóa cất chìa vào túi quần, lúc này hắn nhăn nhở cười nói bô bô.

— Mình ơi, cho các con dậy chào bạn thân của anh đi. Anh bật đèn nè. Ngọn đèn loé sáng, căn buồng, rộng để lộ ra cái cửa hầm sâu hun hút, tóc gáy tôi dựng ngược khi nghe tiếng nhạc dương cầm lạnh léo ở dưới hầm đưa lên, bản nhạc buồn của Chopin. Một luồng gió ấm u lùa từ miệng hầm đến. Tôi rùng mình...Xuống đến mười bậc thang hắn vén tấm màn cửa, một sự kinh ngạc làm thần kinh của tôi cứng đờ. Dưới ánh sáng xanh lét lạnh như băng, căn phòng bày biện sang trọng theo kiểu phòng khách, một người đàn bà bình tĩnh đến bất động thu gọn người trong chiếc «phô tơi» bọc nhung. Nàng choàng một chiếc áo bằng voan xanh, đôi mắt mở to, góc nhà ba đứa trẻ mặc đồ lính thủy ngồi ngắm những đồ chơi, chiếc dương cầm kê ở phía xa đang buông những tiếng đàn trầm bổng. Vẫn không mỗi tiếng động ngoài âm thanh của bản nhạc. Đây là những xác chết. Tôi lặng người. Hắn rón rén đi vòng quanh căn phòng, và rõ ràng, tôi thấy hắn cúi xuống hôn bàn tay xanh gầy vợ, xoa tay lên mái tóc mấy đứa trẻ. Hắn nói chuyện với những cái xác, cố nhiên là lúc này hắn bỏ rơi tôi, cuối cùng hắn ngồi vào chiếc ghế kê trước cái dương cầm. Tôi hãi hùng ngồi xuống chiếc sa lông đối diện với vợ hắn, và chú ý ngắm : Nàng đẹp lắm, thùy mị và hơi mơ hồ, chỉ phải nước da người chết quá xanh, nhưng trên khuôn mặt người đàn bà có một vài vết đen dưới làn phấn. Nhìn lâu, chợt tôi thấy miệng hoa như hé mở... Bỗng, tôi cũng muốn nói... rồi tự nhiên lại ngừng, vì cặp mắt to đen của nàng, chết như sáng rực lên. Bên tai tôi, tiếng hắn văng vẳng :

— Nàng là ca sĩ, tao là nhạc công, nàng hát, tao đàn, chắc mày không lạ gì "em" phải không Kha ? Chúng tao lấy nhau, ba đứa con tao ngồi kia, chúng còn bé bỏng quá phải không ? Tội nghiệp... Tao giết hết chúng nó đấy, tao giết vì sau khi tao trở lại đứng đắn. Mày biết chưa. Nghề đánh đàn và hát không làm tao đủ sống. Tao xoay học nghề điêu khắc, trong thời gian tao ở ngoại quốc, tao vẫn nghe tiếng nàng qua làn sóng bên quê nhà. Và, mày biết là con người vốn ích kỷ. Khi xa tao, nàng nhớ tao mà rung hết tơ lòng trong câu hát, có lẽ vì sầu muộn mà "em" nổi danh chăng. Đáng lẽ tao sung sướng, thì trái lại tao khổ sở, nhất là khi tao nghe phong phanh cái dư luận khốn nạn đồn về những thằng sở khanh theo đuổi nàng... Tao lên bỏ dở niên học mò về... Rồi... tao giết vợ con... Lúc nàng nấc trong tay tao, tao vẫn chưa hả căm hờn, đến khi tao nghe rõ câu : « Anh... Anh... Em chỉ mong ước rằng được hát ở đại hý viện với tiếng đàn của Anh như ngày nào... Anh cố trông nom các con.. » Trời, các con, chúng đã chết lặng lẽ trước mẹ chúng nửa giờ, chết như một giấc ngủ...

Tay hắn đập xuống phím đàn điên dại, tiếng âm thanh ngừng hẳn. Hắn gật gù nhìn tôi :

— Mày sợ và lạ vì sự thay đổi của tao chứ gì ? Không, tao chẳng còn sống được bao lâu nữa, vì trong căn phòng này, chất hóa học dùng để ướp xác vẫn phảng phất đã giết mòn tao. Tao còn muốn cố sống ít ngày nữa để sự hối hận dày vò cái nóng này ngu dại... Rồi lúc đó... he he... kìa, sao mày lại chạy... Khó thoát lắm, độc tố của hóa học đã đem mày đi với chúng tao rồi đó..

Tôi vùng chạy ngược lên cầu thang, trong khi hắn đứng ở giữa nhà cười nói như điên...

Hàng ngày đọc
NHẬT BÁO NGÔN-LUẬN
Hàng tuần đọc Phụ Trang
« BÉ NGÔN BÉ LUẬN »

Bé Ngôn Bé Luận của Văn Hiếu

CƠN ÁC-MỘNG CỦA F.B.I :
TƯỚNG CƯỚP 3 MẶT

Cơ quan Công An lừng danh quốc tế suýt tiêu tan tên tuổi vì một anh chàng rỗ huê, mũi lớn như trái cà chua đeo trước mặt...

● VĂN-SƠN *thuật*

(Tiếp theo)

Sau ngót một năm ăn tiêu phè phỡn trong vai chàng nghệ sĩ hào hoa phong nhã trên đất Pháp, Urbarno lên đường trở về quê hương. Số tiền cướp được trong hầu bao đã gần cạn, Urbano toan tính một vụ làm ăn khác to tát hơn. Ngày 11 tháng 12 năm 1959, y về Nữu Ước và vài ngày sau về Williamstown, với một xe chở đầy đồ cổ, y như các lần trước. Sau khi thăm nhà, thăm bạn bè niềm nở như thường lệ, Urbano sửa soạn hành động.

Chuyến đi nguy hiểm

Mục tiêu Urbano nhắm lần này là hai nhà hàng Stern và Bamberger ở New Jersey, phải chọn một trong hai nhà trên.

Ngày thứ sáu 15-1-1960, Urbano dậy từ 8 giờ sáng và cả ngày hôm đó y lần quất quanh hai nhà hàng trên để dò địa thế.

16giờ30, Urbano quyết định : cướp nhà hàng Bamberger. Y bắt đầu cuộc dọ xét kỹ lưỡng : đếm từng bậc thang, từng lối ra nẻo vào cửa phòng rửa mặt, lối trước lối sau v.v.

Đúng nửa giờ sau, cuộc « thám hiểm » kết thúc. Nhà hàng Bamberger nằm giữa chốn đông đúc. Mặt khác chiếc két chính được đặt dưới hầm ở khu trung tâm nhà hàng. Đó là khó khăn nhìn thấy rõ. Urbano phải tính toán hành động làm sao để có thể rút lui thật mau từ đường hầm chính giữa nhà ra khu cửa sổ phía sau tẩu thoát. Urbano cũng không thể dùng xe hơi của riêng y vì nếu đậu xe trước cửa nhà hàng rồi cướp xong nhảy lên phóng đi thì hành tung y sẽ bị lộ. Cuối cùng Urbano quyết định đánh cắp xe hơi của một kẻ khác đậu ở gần cửa nhà hàng để đánh lạc hướng điều tra của nhà chức trách.

Y cũng tính sẽ ra tay vào khoảng sau 17 giờ 30 vì giờ ấy, nhà hàng sẽ vắng bớt nhân viên : một số đã đi ăn cơm chiều.

Gần đến giờ hành động, Urbano cảm thấy ngần ngại, linh tính hình như báo trước cho y là có điều không hay sẽ xảy ra.

Nhưng y không thể chần chừ được nữa, vì túi đã gần cạn, chỉ còn vỏn vẹn 8,65 Mỹ Kim, mà vé máy bay sang Pháp đã lấy rồi.

«Nhảy Vọt» xuất hiện

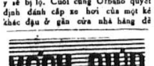
Đúng 17 giờ 30, Urbano trút bỏ lớp áo hào hoa để biến thành tên «Nhảy Vọt» từng làm mọi người khiếp đảm. Y đeo kính mờ, đội mũ phớt nâu vành kéo xuống sát trán nửa mặt bịt khăn trắng, và xuất hiện bất thình lình ngay gần két bạc, tay thủ khẩu súng lục nhỏ được trùm kín bằng một chiếc khăn lớn. Sự hiện ra chớp choáng của «Nhảy Vọt» làm cô Dira Mullin nhân viên nhà hàng sợ quá, đứng chết sững, toàn thân như dán chặt vào quầy hàng, mồm há hốc không kêu được một tiếng. Từng đọc báo cô Mullin vẫn được biết những hành động xuất quỷ nhập thần của « Nhảy Vọt » nhưng mãi đến bây giờ cô mới nhìn thấy y.

Nhưng ngược với sự khiếp đảm quá sức của Mullin, một nữ nhân viên khác, cô Agnes Reynolds, ngay khi thấy «Nhảy Vọt» đã hét lên một tiếng thất thanh. Tiếng hét ghê rợn của cô đã lọt vào tai Joseph Blanch, viên giám đốc nhà hàng. Ông vội bỏ văn phòng chạy ra và ngỡ là một tai nạn lao động nào đó đã xảy đến.

Mãi tới khi chạy đến sát bên két bạc, ông mới nhận ra «Nhảy Vọt» với chiếc túi đựng bạc con rồng đeo sát bên vai. Thấy hành động của mình bị lộ, trong phút nguy cấp, «Nhảy Vọt» chưa biết [illegible] thì, từ bên trong, Leo Zaritsky, một nhân công, nhảy xổ ra.

Không nghi ngờ, «Nhảy Vọt» lẩy cò. Một tiếng nổ chát chúa, viên đạn ghim vào giữa đầu Zaritsky, nạn nhân gục chết liền tại chỗ, không kịp ngáp.

Nghe súng nổ, hai nhân công khác là Fred Kramer và Charles Allison, kéo tới. Thấy càng ngày càng nguy cấp, « Nhảy Vọt » vội nổ luôn mấy phát. Kramer bị trúng đạn vào tay, gây xương ngã quỵ trên xác Zaritsky. Viên giám đốc Blanch cũng bị trúng luôn hai viên đạn vào vai và cánh tay, gục xuống quằn quại. Nhưng nhân lúc « Nhảy Vọt » đang mải mê đối phó, Allison can đảm chạy ra phía sau, bất thình lình ôm choàng lấy vai y. (Còn 1 kỳ)



MÁCH GIÚP

— Bạn LÊ VĂN ƠN (Sàigòn) : Nếu bạn có tên trong tờ khai gia đình tại Quận đó thì bạn có thể xin giấy chứng nhận chỗ ở tại Quận đó.

— Bạn ĐỖ THẾ BẢY (Giađịnh) : A) Nên mang theo mình thì hơn. Cho vào cặp, xách tay.
B) Có thể làm thêm phương pháp mà người bạn của bạn chỉ dẫn. Điều nên nhớ : « Chỗ hở nhất bao giờ cũng là chỗ kín nhất ».

— Bạn TRẦN VĂN THÀNH (Hòa Hưng) :
A) Đồng hồ có giá từ 1.000 tới 2.000, tùy theo kiểu (vỏ vàng hay thép).
B) 30-5-1930 : 3-5 Canh Ngọ
10-12-1941 : 22-10 Tân Tị

— Cô MINH HỒNG (Sàigòn) :
A) Ngủ nằm ngửa, hai tay duỗi thẳng.
B) Có thể chữa tại bệnh viện Bình Dân.
C) Được, phải đỡ « thư bỏ ngỏ »
D) Thịt dư ở cuống họng thường làm trẻ em chậm lớn, khi sưng lên thường chảy mủ ra tai, sinh thối tai.

— MỘT ĐỘC GIẢ Ở SAIGON
10-8-1941 : 18-6 (nhuận) Tân Tị

HÀ-MAI-LAN

hoa thơm cỏ lạ

— *Nếu chỉ thích cái gì mới đọc cái nấy thì khó trở nên người học thức uyên bác được.*
J. JOUBERT

— **Đè nén được lòng mê say là một tính tốt.**
PASCAL

— *Nếu không yêu mãi mãi, thì là chưa yêu.*
EURIPIDE

BẠN ĐÃ BIẾT CHUYỆN NÀY CHƯA ?

Thiếu nữ mặc đồ trắng đi trên THÁC GÙ-GÀ (Đàlạt)

(hay một truyện tình thương tâm nhất thế kỷ)

«Thác nước «Gù Ga» có ngậm cười...
«Đưa hồn tủi hận xuống miền xuôi...»

● ĐẠM-PHONG

L.T.S. — Từ xưa tới nay, khoa học đã khai phá được nhiều điều bí ẩn để giúp ích đời sống nhân loại. Nhưng cho tới nay có một điều mà khoa học vẫn chưa làm sao giải thích nổi, đó là **hiện tượng ma.**

Từ Đông sang Tây, người ta vẫn thường bắt gặp những chuyện rùng rợn, khủng khiếp quanh hiện tượng này. Kể lại những chuyện ma, chúng tôi mong cống hiến tài liệu để giúp các nhà khoa học, một phần nào, trong việc nghiên cứu hiện tượng kỳ lạ thuộc về tâm linh con người.

N.L.

(Tiếp theo)

— Đêm thì đúng hơn ! Từ khi mới mất được 1 tháng, bà cháu tôi có thấy cô 2 lần. Một lần vào buổi chiều hơi tối tối dường vắng người. Bà cháu tôi đang dùng bữa và quán đã đóng hết 2 cửa, chỉ chừa có một. Hôm ấy trời lại mưa lâm râm cơ. Tôi mới và miếng cơm chưa kịp nuốt hết thì mắt tôi bỗng trông thấy 1 người đi thơ thẩn từ triền rừng Ái Ân xuống phía hồ "Than thở". mặc áo dài trắng tóc xõa xuống. Ban đầu tôi tưởng khách chơi về muộn nên không để ý. Nhưng về sau thấy cô gái nọ cứ đi xung quanh hồ và mắt nhìn xuống nước như tìm kiếm một cái gì, trong khi màn sương dục đã tỏa khắp nơi đồi.

Tôi thấy tội nghiệp nên bảo con cháu ra hỏi xem cô nọ tìm cái gì thì giúp. Nhưng lúc cháu ra đến nơi cất tiếng hỏi hoài mà cô ấy cứ làm thinh bỏ đi mãi. Con bé gọi hoài không được thì xây lưng bỏ về. Nhưng nói đi được vài bước thì xây đầu lại nhìn xem cô có theo nó không thì... không có ai hết ! Nó sợ quá chạy về vừa mách tôi vừa khóc. Tôi phải gắt mãi cháu nó mới thôi. Hai hôm sau tôi thấy cô gái ấy, lần này đích thân tôi ra xem. Lúc nghe thấy có tiếng chân tôi cô gái quày qua bước mau vô rừng. Tôi đuổi theo và lên tiếng gọi. Cô gái thấy không thể làm thinh mãi nên xây lại. Cô vừa xây mặt lại là tôi la lên liền khi trông thấy cô giáo T. rõ ràng. Mặt cô xanh ngắt mắt trợn lên và mồm miệng có cái gì chảy ra như máu. Cô nhìn tôi và há miệng cười... Tôi ngất lên cho đến khi được con cháu và chị người làm chạy ra đỡ về. Từ ấy tôi hết sức cầu nguyện cho cô chóng siêu thăng nơi miền cực lạc. Chiều nào tôi cũng ra xem mộ và thắp hương cho cô. Tội nghiệp quá.

— Cô chết Thác « Gù Gà » mà «về» đây làm gì ? Tôi thắc mắc

— Chuyện ! thuở sinh thời cô ấy và người yêu đến đây chơi luôn làm sao không mến cảnh cũ đã gợi cho mình một ít kỷ niệm ! Huống chi, hiện giờ « cô ấy » đang nằm nghỉ ở đây !

— Ông thiếu úy T. có ở đây không ?

— Không. Hiện giờ ông ấy đổi lên Kontum. Có lẽ ông ấy buồn..

— Ông có thường đến đây không ?

— Trong suốt 2 tháng cô T. mất, ngày nào ông ấy cũng đến đây và khóc hoài. Tội nghiệp hết sức ! Ở đây ai nghe thấy truyện cũng đều thương xót.

(Xem tiếp trang 2)

NHÂN TIN ĐỨC GIÁO-HOÀNG GIOAN XXIII BĂNG HÀ

TÌM HIỂU NGHI LỄ
từ lúc Đức Thánh Cha hấp hối
ĐẾN KHI BẦU ĐỨC GIÁO TÔNG MỚI

Khi liệt

Khi Đức Giáo Hoàng yếu liệt, bệnh tình đã đến hồi nguy ngập, thì Đấng Giám Mục cai quản đền thờ Vatican xức dầu và đem mình Thánh Chúa tới cho Đức Giáo Tông. Các Đấng Bề Trên nhà có quyền ban Đại Xá, đều đến ban phép Đại Xá cho Người thầy thầy. Rồi các Đấng ấy đọc kinh giữ linh hồn. Ngay đang cơn hấp hối, Đức Thánh Cha đã chỉ định một Đức Hồng Y tạm cầm quyền coi sóc việc Hội Thánh, khi Người qua đời cho đến khi bầu Đức Giáo Hoàng mới.

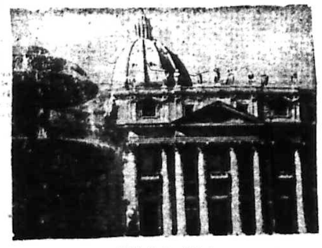
Khi tắt hơi

Đến khi Đức Thánh Cha vừa tắt nghỉ, thì Đức Hồng Y nhiếp chính việc Tòa Thánh, đến gần giường bệnh, cầm búa bằng bạc, đánh vào thái dương Đức Thánh Cha ba lần mà gọi tên Thánh riêng của Người chứ không lấy Hoàng hiệu mà kêu. Đoạn Đức Hồng Y xây ra rao rằng :

— Thật Đức Thánh Phapha đã băng hà rồi.

Tức thì mọi người có mặt ở đó quỳ xuống đọc kinh **De Profundis.** Đoạn Đấng coi phòng Giáo dọng lấy chiếc nhẫn của Đức Thánh Cha mà trao cho Đức Hồng Y quyền coi việc Tòa Thánh. Liền đó rao tin

(Xem tiếp trang 2)



Thánh Đường Phê-rô

CƯỜI THẦM

TRUYỆN TÀU

Truyện xảy ra tại Chợ Lớn, có hai học sinh Việt gốc Hoa ngồi nói chuyện với nhau trong một quán cà rem.

Một cậu hỏi :

— Mày có biết vị anh hùng khai sáng ra Trung-Hoa Dân Quốc là ai không ?

— Là Thống Chế Tưởng-giới-Thạch, chứ còn ai nữa !

— Không phải ! Một người khác ! Người đó họ Tôn...

— À, tao nhớ rồi ! Đó là ông... ông... Tôn Ngộ Không, hiệu Tề Thiên Đại Thánh chứ gì !

PHỤ NỮ Mỗi ngày một... biết rộng

CÀ PHÊ

Thoạt tiên, cà phê được dùng nhiều nhất ở Trung Đông. Về sau này nhờ các nhà du lịch người Tây phương đem vào Âu châu nên chẳng bao lâu trở nên một món uống thông dụng, và từ Âu châu cà phê du nhập các xứ thuộc địa...

Hiện nay tại Việt Nam người ta cũng trồng được rất nhiều cà phê, có thể cung ứng một cách đầy đủ cho thị trường tiêu thụ trong nước.

Hạt cà phê sau khi tách khỏi trái, người ta đem phơi khô, rang chín, sau đó xay nát rồi pha với nước sôi. Tuy vậy rang cà phê cho ngon cũng là một nghệ thuật. Thường thường người ta cho cà phê vào chiếc nồi rang hình ống có ma-ni-ven quay phía dưới đặt lửa. Rang như vậy cà phê sẽ chín đều. Người ta cũng cho thêm một chút bơ vào để cà phê dậy mùi.

Muốn có một ly cà phê ngon, thì không thể pha theo lối "bít tất", tức là cho cà phê vào túi vải rồi nhúng vào nước. Ngon nhất là cà phê "phin". Cà phê bột cho vào «phin», đậy nắp lọc lại, đổ nước thật sôi lên. Cà phê nhỏ từng giọt, thật đậm, rơi xuống ly. Khi hết nước, bỏ «phin» ra, đoạn pha thêm nước sôi vào nước cốt cà phê, cho thêm đường mà uống. Còn lại bã cà phê, mặc dù pha «xái nhì» còn uống tạm được thì bỏ đi.

Tại các tiệm bán đồ điện thường có những bộ đồ pha cà phê bằng hơi nước đun sôi, máy này dĩ nhiên đắt lắm, thứ nhỏ nhất 1 người uống cũng tới ngàn bạc. Cà phê pha bằng máy điện không ngon hơn cà phê phin, vậy tội gì lại bỏ tiền chuốc lấy thứ đắt tiền cho thêm tốn kém vô ích!

HÀ-MAI-LAN

Kết quả cuộc xổ số
TOMBOLA
xây cất Thánh Đường Tử Đạo V.N. tại Tây Lộc Thành Nội Huế

Mở số ngày 1-6-1963 tại Tây Lộc, Huế

Các vé có 3 số chót sau đây, mỗi vé trúng một vật dụng linh tinh
573

Các vé có 4 số chót sau đây, mỗi vé trúng một xe đạp :
7.784

Các vé có 5 con số chót sau đây mỗi vé trúng một máy đánh chữ :
59.997

Các vé có 5 con số chót sau đây mỗi vé trúng một máy may
47.973, 98.783, 20.744

Các vé có 5 con số chót sau đây mỗi vé trúng một xe Mobylette
60.794

Các vé có 6 con số sau đây, mỗi vé trúng một xe Scoter Lambretta
(Chưa có thuế trước bạ)
986.553 166.791 898.522
807.528 077.565

Vé có con số sau đây, trúng một xe Volwagen Thương mãi
(Chưa có thuế trước bạ)
896.885

Vé độc đắc có 6 con số sau đây trúng một xe du lịch hiệu Prince :
(Chưa có thuế trước bạ)
089.897

— Các lô trúng sẽ lãnh tại Văn phòng Ban Tổ chức Xổ số Tombola xây cất Thánh Đường Tử Đạo Việt Nam tại Tây Lộc — Thành nội Huế, kể từ ngày 5-6-63 trong những ngày giờ làm việc.

— Quá hạn ba (3) tháng kể từ ngày 5-6-63 các lô trúng không lãnh sẽ sung vào quỹ xây cất Thánh Đường.

K.D. số 148 ngày 3-6-1963

GIA ĐÌNH KÝ CÓP

Tranh và lời của VĂN ĐẠT

HO QUẢNG-AN-TIÊN

TRỊ : các chứng SIÊNG LÂU NĂM, ho cảm, ho đàm, ho khan ho gió, đau cổ khan tiếng, ho nhiều ban đêm.

Tổng phát hành : Nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169, Lê văn Duyệt SAIGON (có để bán ở các đại lý Việt Hoa). K.N số 119 ngày 16-5-63

uống **CALCIUM.PDD**
BỔ PHỔI – BỔ XƯƠNG
CẦN THIẾT CHO QUÝ BÀ :
CÓ THAI – SAU KHI SANH
GIÚP EM NHỎ :
MAU BIẾT ĐI – CHÓNG LỚN

TÌM VIỆC

— Nam sinh sửa soạn thi tú tài phần nhất, Muốn tìm nơi kèm trẻ em tại tư gia từ các lớp bậc tiểu học lên tới đệ ngũ, hay làm một việc gì vừa sức. (có thể ăn ở tại nhà)

Hỏi cậu Bình 53/108 Trần khánh Dư (gần chùa Cao Đài) Cầu mới Tân định.

— Một nhóm sinh viên Y khoa, cựu học sinh J.J.R Nhận kèm trẻ em tại tư gia theo chương trình Pháp Địa chỉ : 118/13 Trương tấn Bửu Trần quang Diệu.

ĐAU THẬN, SUY THẬN
bải hải mỏi mệt, ít ăn ngủ, đau lưng, đái đêm, cơ thể suy yếu
DÙNG THUỐC BỔ THẬN :
CƯỜNG-THẬN-TINH QUẢNG-AN-HÒA
(có bán ở các tiệm thuốc Bắc) Tổng phát hành : Nhà thuốc QUẢNG-AN-HÒA 169 Lê-văn-Duyệt Saigon. KN số 28 ngày 9-5-63

Huyết...

Ra bạch đái, cứng đầu côn, đau tử cung, ngứa cửa mình, đau giây chằng, đau bụng dùng thuốc :
BẠCH-ĐỚI-HOÀN THỤY-LÂM
là thuốc gia-truyền

Phổi : Yếu, hay khạc nhổ, đàm nhớt, khó thở, nhiều đàm rang ngực đái đêm, hồi hộp yếu tim, khó ngủ, kém ăn, tự nhiên sút cân, đau lưng, nên mệt uống BỔ PHẾ LINH ĐƠN Loại A THỤY LÂM...

Có bán tại : THỤY-LÂM 191 Gia-Long Saigon, 131 Võ-di-Nguy Phú-Nhuận, 110 bis Khổng-Tử Chợ-Lớn, 28 Phan-đình-Phùng Long-Xuyên—Đông-Hòa 119 Lý-thường-Kiệt Phan-Thiết, 72 Nguyễn-Huệ Mỹ-Tho, Vạn-sanh-Đường 7 Hùng-Vương Đà-Nẵng—Ngọc-Hiền Rạch Giá, nhà sách Phát-Hưng Sa-đéc. K.N. 206-207 ngày 31-7-62

Cáo lỗi

Vì bạn Hoàng Hải Thủy đi công tác bất thần nên tiểu thuyết «*Anh Gù Nhà Thờ Đức Bà*» phải gác 1 kỳ. Xin thành thực cáo lỗi cùng bạn đọc.

Nhà tướng số
HUỲNH LIÊN
30 NĂM KINH NGHIỆM
Chuyên môn xem **Tử-vi, Chỉ tay.** Đoán quẻ **Tarot** theo khoa học Ai-Cập. Cam đoan quả quyết tiên đoán việc đã qua không dùng hông nhận tiền thù lao. Việc xảy đến có giấy tờ bảo đảm chắc chắn.
Văn phòng tại **632 Phan-Thanh-Giản** *Vườn Bà Lớn — Saigon.*

THUỐC ĐAU BAO-TỬ ĐỨC QUỐC
Ulgastrin
HIỆU CON RẮN

TRỊ CÁC CHỨNG :
★ Ăn không tiêu, ợ chua.
★ Đầy hơi, sình bụng, đau bao tử.
★ Sưng loét bao tử.
K.N. Số 105/BYT/QCDP 16-5-63

Ngôn-Luận

Ngày thứ Hai 10-6-1963

Tiếp theo Q trang 1

theo luật gia hạn 1 năm.) Cuộc bầu cử theo hiến pháp phải được tổ chức 1 tháng trước, nghĩa là ngày 30-8-1963 *(ước lượng)*.

Gia tăng thời gian niêm yết danh sách và nộp đơn

Theo chỗ dò hỏi của chúng tôi, nếu Quốc Hội chấp thuận luật mới, thì sẽ có một sự sửa đổi, không quan trọng gì lắm về thể thức, nhưng quan trọng về thời gian, để cho sự thi hành được dễ dàng hơn. Ví dụ như :

— danh sách cử tri sẽ phải niêm yết lần đầu tiên 60 ngày trước hôm bầu cử chứ không phải 45 ngày như cũ. Như thế cử tri sót tên được những 20 ngày để khiếu nại chứ không phải 10 ngày như cũ.

— danh sách cử tri phải niêm yết lần thứ hai chậm lắm là 20 ngày trước ngày bầu cử như luật cũ.

— ứng cử viên phải nộp đơn ứng cử chậm nhất là 45 ngày trước ngày ứng cử, thay vì 30 ngày theo luật cũ.

— danh sách ứng cử viên phải được niêm yết lần thứ nhất 3 ngày sau khi hết hạn nộp đơn ứng cử, và lần thứ hai 30 ngày trước ngày bầu cử thay vì 15 ngày theo luật cũ.

— nếu có sự khiếu nại ứng cử viên đắc cử vi phạm luật lệ thì đơn khiếu nại phải nộp tại tòa,chậm nhất là sau hôm bầu cử 3 ngày. Tòa án xử chung thẩm, chậm nhất là 15 hôm sau ngày bầu cử, và nếu có xin phá án, thì Tòa Phá Án phải xét xử chậm nhất là 1 tháng sau ngày bầu cử.

Như thế Quốc Hội mới, nhóm họp ngày thứ 2 đầu tiên trong tháng 10 (7-10-1963) sẽ có đủ yếu tố để hợp thức hóa cuộc bầu cử.

Đóng tiền dự phí vận động

Ngoài khoản khác biệt về thời gian, còn có khoản mới về đóng tiền dự phí vận động. Trước khi nộp hồ sơ ứng cử mỗi ứng cử viên phải đóng tại Ngân Khố một số tiền dự phí vận động là 5 ngàn đồng. Số tiền này sẽ được hoàn lại cho ứng cử viên, trừ trường hợp ứng cử viên không hội đủ số phiếu 5%, hoặc rút đơn ứng cử sau ngày niêm yết danh sách lần thứ 2.

Và sau chót là khoản ứng cử viên nào vi phạm luật lệ bầu cử bị Tòa xử phạt thì bị mất quyền bầu cử và ứng cử trong một thời gian năm năm.

ooo

Có nên gia tăng cả thời gian vận động tuyển cử ?

Cứ theo như luật định, thì cuộc bầu cử phải được tổ chức 30 ngày trước khi pháp nhiệm II chấm dứt,và danh sách cử tri sẽ phải niêm yết lần đầu, 2 tháng trước nữa. Nhưng thời gian vận động tuyển cử vẫn được duy trì nguyên là 15 ngày theo luật cũ.

Cứ kể ra,gia tăng thời gian vận động, các cử tri sẽ có nhiều dịp làm quen và tìm hiểu các ứng cử viên hơn. Không hiểu, khi Q.H thảo luận, có ông dân biểu nào sẽ đề nghị một tu chính án sửa đổi khoản này hay không ? T.C

Tiếp theo C trang 1

tra, ông bị coi là cầm đầu một tổ chức đi lượm.

Nạn da màu ở Mỹ

GREENSBORO.— Hôm thứ năm, cả ngàn người da đen đã biểu tình chống phân biệt màu da bằng cách ngồi chồm hổm giữa đường. Cảnh sát không giải tán nổi. Qua hôm thứ sáu, hàng trăm người da đen lại biểu tình ở Jackson bằng cách kéo nhau vào một công viên và quán ăn dành riêng cho người da trắng. 47 người bị bắt. Như thế ở Jackson có tới 664 người bị bắt.

Tiếp theo H trang 1

Kính thưa Đức Hòa Thượng,

Tôi rất cảm động khi nhận được bức thư Đức Hòa Thượng thay mặt Tổng Hội Phật Giáo Việt Nam tỏ lòng phân ưu với tín đồ Công giáo và riêng tôi trong dịp Đức Giáo Hoàng Gioan XXIII từ trần. Tôi cũng lấy làm yên ủi được biết Đức Hòa Thượng đã gửi điện tín chia buồn với Hội Thánh ở Vatican. Trước cử chỉ cao đẹp ấy, tôi xin tỏ lòng biết ơn đối với Đức Hòa Thượng.

Đúng như lời Đức Hòa Thượng đã nhắc trong thư, Đức Giáo Hoàng Gioan XXIII là một vị yêu chuộng hòa bình và thiết tha với niềm huynh đệ đại đồng trên toàn thế giới. Người công giáo chúng tôi quyết thực hiện chủ trương của Người, vì đó là giới răn của Chúa Giê-su, để cho mọi người, không phân biệt ai, được hưởng bình an và tự do trong tình yêu huynh đệ.

Trong khi một lần nữa tôi chân thành cảm ơn Đức Hòa Thượng, tôi kính xin Đức Hòa Thượng nhận lời chào kính cẩn của tôi.

Phaolô Nguyễn-văn-Bình
Tổng Giám Mục Sàigòn

Tiếp theo D trang 1

ngàn...", nhưng nhìn thấy chữ số, thì họ hiểu ngay. Còn nếu như ai chú ý "tờ" người mình, thì cũng viết sẵn tấm giấy ghi giá nhất định, bỏ sẵn trong túi, để hễ gặp các "du", thì "lòe" ra cho họ xem riêng ! "Tờ" người mình, "tờ" các chú thím Ba, các anh chị Bảy... là đủ rồi. Xin đừng tổ khoác "mắt xanh" mà tội nghiệp họ, và tội nghiệp cả cho cái... thể thống dân mình ! **THẦY GÒN**

Tiếp theo N trang 1

Trước sự ngoan cố rõ rệt ấy, dù có đăng có dẫn dắt cũng khó đạt được kết quả gì, anh em đành bỏ hội trường ra về, để dùng những biện pháp tranh đấu khác có tiếng vang hơn và cũng hiệu nghiệm hơn.

(Còn tiếp)

Tiếp theo T trang 1

193 Phan huy Hoàng, 196 Vũ phi Hồng, 198 Phạm thư Hồng, 200 Lê thị Thanh Hồng, 202 Lâm thị Tuyết Hồng, 205 Nguyễn văn Huấn 206 Nguyễn thị Huệ, 210 Lê Hùng, 211 Nguyễn văn Hùng, 215 Nguyễn phi Hùng, 218 Trần sinh Huy, 224 Hồ hiệp Hưng, 225 Phan thành Hưng, 226 Nguyễn văn Hưng, 227 Võ thuận Hưng, 230 Nguyễn trung Hương, 235 Võ thị Hường, 238 Đặng chiêu Hy, 241 Vũ đình Kiên, 243 Trương thanh Kiều,246 Ng. ngọc Kính, 247 Đặng văn Kính, 249 Hà trọng Khan, 250 Nguyễn văn Khan, 253 Lý thị Hồng Khanh, 257 Đào thị Mỹ Khanh, 258 Nguyễn hữu Khiêm, 259 Phạm đăng Khải, 262 Bùi thiện Khuê, 264 Nguyễn phước Lai, 265 Nguyễn hoan Lạc, 269 Lê ngọc Lan, 272 Nguyễn thị Lang, 280 Nguyễn bá Lân, 283 Hoàng tuyết Lê, 284 Nguyễn trọng Lễ, 285 Ng-văn-Lễ, 288 Phạm thị Kim Liên, 291 Ngô thị Phương Liên, 293 Ngô hà Liên, 299 Trần thị Việt Loan, 300 Trần thị Bạch Loan, 301 Trần quốc Cảnh tự Lý Lô, 304 Nguyễn thị Loan, 305 Phạm thị Loan, 306 Bùi tố Loan, 308 Nguyễn thị Long, 309 Hoàng tiến Long, 311 Nguyễn v. Lộc, 312 Khưu thành Lộc, 317 Trần đăng Lời.

(Còn tiếp)

Tiếp theo K trang 1

Tôi đau lòng quá, không còn biết gì nữa. Kế ông Quang Ủy viên Cảnh sát bảo tôi :

— « Mầy muốn được tao tha về để chôn con mầy thì lăn tay vào tờ giấy này. Bằng không thì tao sẽ mổ ruột mầy luôn ».

Tôi vừa sợ nhưng cũng mừng, vội lăn tay ngay vào tờ giấy viết sẵn liền để được về lượm thây con tôi mà chôn cất.

Sau khi tôi lăn tay rồi, ông Cảnh sát cười nói :

— « Nó ký nhận con nó là Việt Cộng rồi. Vậy là tao mổ ruột 10 mạng cũng không sợ ».

Kính thưa quí vị.

Tôi là dân dốt nát, sống ở nông thôn chịu không nổi sự tàn ác thất đức của ông Ủy-viên Cảnh sát xã Trung An.

Từ 2 năm nay ông Quang đã mượn rượu làm nư mà giết rất nhiều dân lành ở Trung An, con tôi là nạn nhân thứ ba đã bị ông Quang đâm chết. Hai vụ tàn sát trước ông Quang cũng dùng thủ đoạn bắt ép ký nhận tờ thú tội như vậy.

Còn những vụ cưỡng hiếp phụ nữ và cưỡng đoạt tiền bạc thì vô kể kỳ số.

Vậy nay tôi làm đơn đập đầu cầu xin Quí vị thay mặt công-lý soi sáng vụ án oan khuất này, để cứu dân lành trong cơn nước lửa và cho chánh nghĩa Cộng Hòa Nhân Vị được sáng tỏ.

Trân trọng đội ơn và kính chào Quí vị.

Nay kính
ĐẶNG VĂN CHẤN
Lăn tay

~ 12 ~ Sương-nguyệt-Anh **ECOLE PASTEUR** SAIGON

Autorisations ministérielles n° 2812/GD/HV du 3-6-1960 et n° 801/GD/HV.4 du 19-2-1963

I)— **17-6-63 : RENTREE DES CLASSES :**
a) Toutes les classes primaires,
b) Toutes les classes secondaires ; de la 6ème aux classes de Mathélem et de Sciences Expérimentales.

II)— Les classes du soir de : Philo, Mathelem, Sciences Expérimentales seront ouvertes dans la 2ème quinzaine de Juillet.

III)— Corps enseignant : agrégés (5), diplômés d'études supérieures (3), licenciés (12), ingénieurs (6) etc.

(visé le 30-5-1963 N° 326 GD/TT/KN)

Tiếp theo B trang 1

của cuộc tranh thủ ; chúng tôi không làm chính trị, không chịu một ảnh hưởng của bất luận ai,cũng không để cho một ai lợi dụng,chúng tôi chỉ đòi hỏi cho mối tín ngưỡng của 80 phần trăm dân chúng một chế độ công bình và bình đẳng trên phương diện tôn giáo.

Chúng tôi cũng đã thông cảm thiện chí giàn xếp của Chính phủ, xuyên qua lời của Phó Tổng Thống và hai Ông Bộ Trưởng. Bởi lẽ đó mà chúng tôi đã đồng ý cho ra bản thông cáo chung hầu làm dịu lòng Phật tử.

Nay bên phía Phật giáo ở Thủ đô, chúng tôi giữ đúng lời hứa, còn bên Ủy Ban Liên Bộ,tức Chính phủ, chưa có một triệu chứng gì tỏ ra lời cam kết của Phó Tổng Thống đã được thực hiện, thời chúng tôi e ngại cho sự thể thêm khó khăn.

Sau khi lấy ý kiến Ủy Ban Liên Phái Bảo Vệ Phật Giáo, tôi trân trọng kính xin Phó Tổng Thống :

1— điện hỏi tin tức ở Huế và hoan hỷ thông đạt cho chúng tôi cùng biết.

2.— yêu cầu với Tổng Thống và vận dụng mọi phương thế để làm cho lệnh của Chính quyền Trung ương được thi hành đúng theo lời hứa của Phó Tổng Thống và Ủy Ban.

Ủy Ban Liên Phái chúng tôi hết sức đợi tin lành và sẽ coi là bị bắt buộc không thể tiếp tục giữ lời cam kết với Ủy ban Liên Bộ, nếu từ đây tới chiều mai 8-6-63 lời hứa của Phó Tổng Thống cũng như lệnh của Chính quyền Trung Ương không được Huế kính nể.

Xin Phó Tổng Thống nhận lòng thành kính của tôi.

(Ký tên)

Ban Chấp-Hành Ủy-ban Liên-Phái Bảo-vệ Phật-giáo

ooo

Kính gởi
Thượng Tọa Thích Thiện Hoa
Trị Sự Trưởng
Giáo Hội Tăng Già Nam Việt
Sàigòn

Kính thưa Thượng Tọa,

Tôi có tiếp nhận được quý văn thư số 02/LP/BVPG đề ngày 7 tháng 6 năm 1963 và xin phúc đáp:

Ngày 7 tháng 6 năm 1963, trong cuộc tiếp xúc giữa Thượng Tọa và tôi, tôi có cho Thượng Tọa biết : tôi có được tin các chỉ thị của Quý ông Bộ trưởng tại Phủ Tổng Thống và Nội Vụ đã được thi hành, bằng chứng cụ thể là điện nước tại Chùa Từ Đàm luôn luôn vẫn có đầy đủ, mà sự thật là không bao giờ có bị cắt.

Theo tin mới nhứt, kể từ chiều ngày 6 tháng 6 năm 1963, các nút chặn kiểm soát trên các trục giao thông do Quân Đội trấn giữ đã được bãi bỏ. Trật tự và an ninh đã được giao lại cho Cảnh Sát và Hiến Binh phụ trách như thường lệ.

Như vậy, về phía Chánh phủ, mọi chỉ thị đã được nhà chức trách địa phương tuân hành.

Trong lúc đó, có các sự kiện sau đây, tôi cần phải cho Thượng Tọa biết :

1) Cũng như tôi đã có nói trong lúc hội diện ngày mùng 7 tháng 6 năm 1963, hồi 10 giờ, nhiều Vị Sư, trong các ngày 6 và 7 tháng 6 năm 1963, vẫn còn vận động tranh thủ bằng cách liên lạc với các đoàn thể và tôn giáo khác, và bằng cách phát truyền đơn và bản dịch các bài báo ngoại quốc xuyên tạc và vu cáo sai sự thật, có thể làm cho nhơn dân hiểu sai lạc, hại cho công cuộc an ninh trật tự. Về việc này, Ông Giám Đốc Cảnh sát Đô Thành đã có nhiều công văn gởi lưu ý Thượng Tọa và Ông Chánh Trị Mai Thọ Truyền.

2) Thượng Tọa Thích Tâm Châu có gởi, chiều ngày mùng 7 tháng 6 năm 1963, một điện tín cho Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế tại Genève và bản sao có gởi các Thông Tấn Xã ngoại quốc và Hội Hồng Thập Tự Việt Nam, nói rằng : từ 5 ngày nay 40 Sư Sãi tuyệt thực mà không bác sĩ nào được phép đến săn sóc và xin Hội Hồng Thập Tự Quốc tế cứu giúp.

Tôi yêu cầu Thượng Tọa vận dụng mọi phương thế để giữ đúng lời cam kết chung. Nếu các sự kiện như trên cứ xảy ra, chứng tỏ sự thiếu thiện chí hoặc lịnh ra không được tuân hành, Chánh Phủ buộc lòng phải đối phó bằng các biện pháp thích nghi. Như vậy, quốc dân đồng bào sẽ được biết và phán đoán.

Nay kính,
Thay mặt Ủy-Ban Liên-Bộ :
Phó Tổng - Thống
Việt-Nam Cộng-Hòa
Ký tên,
NGUYỄN-NGỌC-THƠ

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý ông, quý bà, quý thân bằng quyến thuộc đã có lòng chia buồn, cho đồ phúng, dự lễ phát tang cha, ông chúng tôi :

Cụ NGUYỄN-THẾ-LONG
Hiệu ĐAN - QUẾ
hưởng thọ 79 tuổi
mệnh chung tại Hànội ngày 15-2-63.

Mọi điều sơ xuất trong lúc tang gia bối rối, kính xin quý vị lượng tình bỏ qua.

Gia đình Phạm-đức-Hoạt
Gia đình Hoàng-kim-Long

10-6 Mở: 3 Lớp TÚ TÀI I AB Khóa 2
HỌC SÁNG CHIỀU TỐI tại VIỆT NAM HỌC ĐƯỜNG
38 Đặng-Tất Xóm Chùa Tân-Định

CẢM TẠ

Chúng tôi trân trọng cảm tạ các Cụ, các Ông, các Bà cùng các Vị trong các Cơ Quan, Hiệp Hội, Ái Hữu, Tôn Giáo, Xã Hội, Văn Hóa, đã chia buồn, phúng điếu, hộ niệm và đưa linh cữu :

Bà LƯƠNG-DANH-MÔN
nhũ danh **Vũ-nguyệt-Nga**
mệnh chung ngày 2-6-1963.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất, xin Quí Vị lượng thứ.

Lương-danh-Môn
Đồng tang gia kính tạ

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin để thân bằng quyến thuộc rõ : Mẹ, Bà nội, Bà ngoại,... chúng tôi là :

Cụ quả phụ
Đaminh **ĐẶNG-VĂN-TÒNG**
nhũ danh
Matta **TRẦN-THỊ-THẮNG**

đã tạ thế ngày 8-6-1963, hưởng thọ 70 tuổi, sau khi đã chịu đầy đủ các phép bí tích, cách sốt sắng.

Chúng tôi định đến 8 giờ sáng Thứ Ba 11-6-63 sẽ làm lễ chuyển cữu, theo lễ nghi hội thánh, tại nhà thờ Bệnh Viện Đồn Đất Sàigòn.

Con dâu trưởng : Quả phụ ĐẶNG-VĂN-HẢI và các con
Con gái : ĐẶNG-THỊ-HUẤN chồng NGUYỄN - TRÍ - HUỆ, và các con.
Con trai : ĐẶNG-Q.-HUẬN, vợ NG-THỊ-BẢY, và các con
— ĐẶNG-V-THÀNH, và vợ ĐINH-THỊ-LƯU-PHƯƠNG

PHÂN ƯU

Chúng tôi được tin Cụ Bà :

NGUYỄN-NGỌC-THÀNH

thân mẫu bạn Nguyễn-ngọc-Ngọ, vừa tạ thế tại tư thất số 2C Cư Xá Hỏa Hợp Phú-Thọ và tang lễ cử hành ngày Chủ Nhật 9-6-63 hồi 15 giờ.

Xin thành thật chia buồn cùng bạn Ngọ và tang quyến, cùng cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể sinh viên
Y Khoa V.

BÁ CÁO

Trại Thiếu nhi Kinh Thượng Hợp Nhứt Viện Hòa-Bình không bao giờ cử người đến quyên hay tiếp xúc về tiền bạc dưới bất cứ một hình thức nào.

Vậy có kẻ nào manh tâm, kính xin Quý Vị báo ngay cho nhà chức trách để câu lưu.

Giám-đốc Viện Cô-nhi Hòa-Bình
Xóm-Mới — Gò-vấp Gia-Định

ANH VĂN LUÂN ĐÔN
(The LONDON School 98 Chi lăng Gia Định).
Nghỉ hè từ 15-6-63 đến 30-6-63
Tựu trường ngày 1-7-63
Các lớp Sáng, Chiều, Tối
BEGINNERS : ABC luyện giọng Anh. PRE-LOWER : Essential English II, III, IV, và New Method Readers, LOWER PROFICIENCY : English litterature.
GIÁO SƯ TOÀN NGƯỜI ANH
Ghi tên trước ngày tựu trường tại Văn phòng
Giấy phép Bộ QGGD số 246 GD/HV 5

ĐỌC TRÊN **XÃ HỘI MỚI** số 33 đã phát hành :
— Phải chọn người điều khiển xí nghiệp quốc doanh cẩn thận.
— Tường thuật đầy đủ diễn tiến tình hình sau vụ Tăng ni tuyệt thực.
— Tại sao tên "Đại tỷ mật vụ" bịp thành công ?
— Kinh nghiệm chính sách nhà đất của An-Giê-Ri.
— Cuộc cách mạng của Giáo Hoàng Gioan XXIII.
Và nhiều bài vở tranh đấu tích cực về chính trị, kinh tế, xã hội, nhiều mục thường xuyên Vui, Hay, Bổ ích.

LỚP TỐI NGUYỄN - KHUYẾN
68 Lê - văn - Duyệt
10-6 Mở : TÚ TÀI I AB Khóa 2 (1 tháng)
28-6 Mở : LÝ-HÓA-TRIẾT Đệ Nhất AB và Toán Đệ Nhất B

Toán-Lý-Hóa **PHAN-SÀO-NAM**
141 Trần-quý-Cáp—SAIGON
TÚ TÀI 1 KHÓA 2
KHAI GIẢNG 12-6-1963 — Sáng 8 giờ — Chiều 3 giờ
Mỗi tuần 6 giờ Toán — 6 giờ Lý Hóa
Kết quả kỳ đầu : Loạt I số học sinh đậu ở Hội Đồng B4 là 675 thí sinh, Phan Sào Nam chiếm 138 thí sinh.
K.N. số 367-GD/TT/KD ngày 8-6-63

TOÁN LÝ HÓA luyện thi TÚ TÀI I khóa 2
G.S. HUỲNH-NGỌC-TIẾN
KHAI GIẢNG 3 giờ chiều và 7 giờ tối 12-6-63
Mỗi tuần 9 giờ. Học phí 200 đồng.
Tại trường THỦ-KHOA 52-54 Nguyễn-khắc-Nhu

TƯ THỤC THÁNH **GABRIEL**
Trung — Tiểu Học Việt—Pháp 24 Chi-Lăng GIA ĐỊNH
MỘT CƠ-SỞ GIÁO-DỤC KỶ-LUẬT, ĐẠO-ĐỨC, ĐÁNG TÍN NHIỆM
KHAI GIẢNG 15-06-63
Chương trình PHÁP : 11—10e—9e—8e—7e spécial—7e—6e—5e—4e—3e—2nde
Chương trình VIỆT : Thất, Lục, Ngũ, Tứ
— *Ghi tên — Đóng học phí*
— *Có xe đưa rước*

Trường **QUỐC-ANH** 213 — 215 Ngô-đình-Khôi
11-6 Mở LỚP TỐI Riêng cho người lớn
— ANH-VĂN THỰC HÀNH từ Vỡ Lòng đến TRUNG CẤP
— THẤT-LỤC-NGŨ-TỨ. LUYỆN-THI TIỂU HỌC
Chú ý : Ban Giáo sư chuyên phụ trách lớp tối người lớn.

TRUNG - HỌC **VĂN-LANG**
10-6-63 KHAI GIẢNG các lớp :
LUYỆN THI TÚ TÀI I KHOÁ II (A,B)
1-7-63 KHAI GIẢNG các lớp :
ĐỆ NHẤT A, B VÀ CÁC LỚP ĐỆ THẤT
CHỈ NHẬN HỌC SINH GHI TÊN TRƯỚC

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền *đăng quảng cáo mục Rao Vặt : Từ 1 đến 3 dòng đầu 60 đồng. Mỗi dòng sau tính thêm 15đ.*

Cưới xin vừa ý nhạc gia, không gì bằng Bánh, Mứt, Trà **VĨNH-HƯƠNG** 368 Lê-v-Duyệt 368 Hòa Hưng — Saigon. Bánh cốm, xu xê, Bánh quế, Bánh gai, Bánh dẻo, Mứt Sen, Trà Sen, ngon, trang nhã. Mâm, Quả, Người phù trang đẹp, lịch sự. Giao hàng tại nhà.

Radio AUTO sửa đủ loại, và nhận gắn vào xe. Chuyên sửa : Radio auto Becker Automatique và Antenne có bảo đảm, do chủ nhân tự làm lấy. PHẦN RADIO 72 Nguyễn công Trứ Sài-gòn(góc Lefèbvre-Pellerin cũ).

GUỐC DAKAO Giới thiệu phát minh mới. Guốc ép máy kiểu giầy Lux Dakao, khỏi phải đóng đinh đồng. Đặc điểm dụng chạm không sứt sơn,bền,đẹp, nhẹ,đi không chai chân. Guốc DAKAO luôn luôn cải tiến trước tiên để làm tăng vẻ đẹp quý bà, quý cô. Xin ghé 2A Nguyễn trung Trực Saigòn, 198 Đinh tiên Hoàng Dakao.

ÂM NHẠC Căn Bản Từ 10-6-63 Giáo sư Nam-Phong (S.A.C.E.M Paris) mở thêm lớp Guitare hát, và các Đờn khác. Có luyện thi vào trường Quốc gia âm nhạc và dạy hàm thụ tại 178 Pasteur Saigon.

Salon Trần quang Khải số 222. Nơi tập trung Vespa Lambretta. Quí Khách. Mua hoặc Bán, đến đây là chắc ăn.

Velosolex kiểu 63. Có phụ tùng Pháp để thay đổi. Bán tự do tại : HOÀNG VĂN 88 Trương công Định Saigòn.

Salon **CỰ-PHÚ** 508 Lý thái Tổ Saigon **Cần mua gấp** nhiều Vespa, Lambretta. Từ 10 đến 40.000đ "Trả tiền ngay trong 5 phút, khỏi gửi". Nhận mua những xe đã CẦM. Có xe trưng bán tại Salon.

Bán 1 căn phố lầu có đèn nước riêng. Buôn bán được. 21/10 Ng-thiện-Thuật S.g.

Bán bàn Bi Da Bán rẻ 3 bàn Bi-Da, 80% mới, chân tiện, xin hỏi 85 đường Gia Long Tây Ninh.

Bồ câu ngoại quốc to như gà, 1k12 trở lên mỗi con, Giống Mondain Pháp Romain (Ý), Montauban (Pháp) thực tốt. Đẻ, ấp, nuôi con tại chuồng. Chắc chắn, nhượng lại giá đặc biệt. Tại số 20 Trịnh minh Thế, Khánh Hội — Saigon.

TÌM CON CONG về ngay. Cậu mợ tha thứ. Cả nhà mong.

Cưới hỏi Được Hai Họ vừa ý nên dùng Bánh Mứt **BẢO-HIÊN RỒNG VÀNG** 133 Gia-Long (cửa Bắc chợ Saigon Chuyên làm:Mứt sen trần, Bánh quế Bánh cốm, Xu xê, Bánh dẻo v.v.. Cho mượn quả phù trang. Hàng đặt giao tới nhà.

MÙA CƯỚI 63 Muốn được hài lòng xin mời đến **THIÊN-HƯƠNG RỒNG VÀNG** 400 Lê văn Duyệt (cửa chợ Hòa Hưng Saigon).Đặc điểm : Hàng đặt giao tận nhà,có mâm,quả Phù Trang cho mượn. Chuyên làm : Bánh dẻo, Bánh xu xê, Bánh cốm, mứt sen trần v.v...

Danh Thiếp Giấy SỐP CÂY, LỤA FORMICA *Đủ màu — Đủ cỡ — Tuyệt Đẹp* Chuyên trình bày giấy thư mỹ-thuật NHÀ IN NGỌC-QUANG 49, Huỳnh-Thúc-Kháng — SAIGON

Nhận cơm tháng, ăn và ở. Có phòng riêng. Mỗi tháng 1.300đ. Hỏi 384/21B Lý thái Tổ Saigon

SINH NGỮ **THÍNH THỊ** Mở thêm các lớp Anh văn Sơ cấp, đàm thoại. Học phí 180đ00. 87 Trần quốc Toản.

Trước khi sắm bình cắm bông và kiếm quà tặng trang nhã, xin tới quán TẢN ĐỨC 16 Nguyễn Huệ Saigòn.

Sang 1 phố lầu đúc đủ tiện nghi buôn bán 4X20m. Đg. Phan thanh Giản — Ngã Bảy. **Bán** 1 căn phố lầu số 11 Nguyễn Trãi Saigon. Hỏi tại đây.

Bán biệt thự 9X28 ba buồng, sân rộng. Hỏi tại tiệm Đức Hưng 149A Trần quang Khải, Tân Định.

Đau phổi tim gan bao tử thận bịnh đàn bà tới nhà thuốc **KIM-KHUÊ** 164D Hiền Vương Saigon K.N. số 9 — 9-5-63

Bán nhà trệt 10m x 3m có gát, cửa sắt, đủ tiện nghi(90.000đ) đường Vĩnh Viễn. Hỏi 396 Phan thanh Giản Sàigòn.

Máy PHOTOCOPY (MỸ) GIÁ THIỆT RẺ, TIỆN LỢI Bán tại FOTOCOLOR 74 Pasteur (Cạnh Cinéma HỒNG BÀNG, SAIGON)

Cần một người bán hàng nói thạo Anh và Pháp ngữ — Cần mua một xe nhà Peugeot 203 đời NBJ trở xuống còn tốt, xin hỏi 98 Tự Do Saigon.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng 20mX4m số 202 Thoại ngọc Hầu Gia Định (gần chợ Ông Tạ). Đủ tiện nghi để mở tiệm thuốc, phòng mạch hay tiệm buôn.

NẾU BỊ TÁO BÓN Nên dùng **AGORAL**, thuốc nước nhuận trường, mùi thơm ngọt, dễ uống. Có bán khắp nhà thuốc Âu-Mỹ. K.N số 377BYT/QCDP ngày 9-4-63

Phú-Thịnh SALON 124 Trương tấn Bửu Sg. Cần mua gấp xe Vespa Lambretta. Giá cao từ NAI đến EB mua ngay khỏi gởi.

Bánh tôm Hà-Nội Góc ngã tư xa lộ. Thị Nghè. Chiều mưa buồn hãy đến giải sầu bên đĩa bánh tôm để nhìn mưa rơi trên xa lộ.

Anh - Văn MAIFA 772 Phan Đình Phùng Sài gòn **10-6-63** mở thêm nhiều lớp **Anh Văn bổ túc** cấp tốc, Sáng, Chiều, Tối. Giáo sư Việt Mỹ. Đặc biệt lớp **Hoàn bị Văn phạm, Thông Dịch.** G.S **TÒNG, TÙNG** phụ trách. Bài vở cả hai lớp chọn lọc đóng thành sách phát không.

Nhà cho mướn khu Cao Thắng đủ tiện nghi : điện, nước, chỗ để xe. Để ở,hoặc buôn bán, mở văn phòng. Hỏi ông Tiến 52, Tản Đà Cholon, d.t. 36218

BÁN NHÀ THUỐC TÂY gần chợ xin thơ cho : Cương Poste Restante Saigon.

Cần chiêu đãi viên Thật trẻ đẹp, biết tiếng Anh. Hỏi Flamingo bar 245 Hai bà Trưng Saigon từ 4g chiều đến 8 giờ tối.

Bán căn nhà tường xây, lợp ngói rất mát,tiện học các trường. chung quanh nhà ngói cả. Hỏi 108/5 xóm chùa Phổ Hiền,đường Lê văn Duyệt Gia định, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

Bán 2 căn nhà luôn đất. 1 lầu, 1 trệt. Compteur điện. nước riêng. đủ tiện nghi, Giao nhà trống. Hỏi 92/26 hoặc 92/26A Duy Tân, Saigon.

Sang phố lầu buôn bán 301 Trần hưng Đạo Saigon có bàn tủ ghế 50.000đ không có bàn tủ ghế 30.000đ. Hỏi 251 Thành Thái Cholon.

Cần mua Ampli Stéréo, dĩa hát, dùng cho nhà hàng. H 214/21E Xóm Chùa Tân Định.

Ở đâu bán bột giặt nguyên chất bảo đảm 30đ kilo ? HỒNG LIÊN 134 Trần quang Khải Sài gòn.

Bán 1 phố buôn bán 4m6X20m cả đất có lầu gần chợ Tân Định đủ tiện nghi. Hỏi 350 Hai Bà Trưng.

Bệnh Trĩ mạch lươn, đi tiêu ra máu, sa trôn trê, Nguyễn văn Quỳnh hiệu TIẾN - ĐAN, 508, Trương minh Giảng — Saigon. - K.N.B.Y.T. 12 ngày 9-5-63.

Piano 3 pédales bán hoặc cho mướn 292/1A Lý thái Tổ. Cư xá hỏa xa.

Nhà bán 1 căn lợp ngói, lát gạch có gác, compteur 4th50x20th. Yên tĩnh mát mẻ-Giá rẻ nơi 254/2 Bến Vân Đồn Saigon

Muốn mua 1 xe díp cũ. Hỏi ông Hùng. Tòa Báo Ngôn Luận giờ làm việc buổi sáng.

Bán nhiều camions T.45 và 1 máy dầu Austin 7 tấn Hỏi 53 cư xá nhảy dù đường Lê đại Hành Phú Thọ từ 19 giờ.

Thị trường xe vespa Trung tâm mua bán xe Vespa lớn nhứt Đô Thành. Muốn bán xe mau chóng hoặc mua xe được chọn lựa xin mời lại **Salon Mayer**. Luôn luôn có nhiều loại xe đủ giá tiền từ 10.000 trở lên, quý bạn đến Salon Mayer thế nào cũng mua được, chúng tôi bảo lãnh luôn về mọi giấy tờ sang tên miễn phí cho người mua. **Salon Mayer** nơi mua bán xe đáng tin cậy nhứt và đứng đắn nhứt hiện nay. Xin mời lại **Salon Mayer** 138 Hiền Vương Saigon. Đ.T.20.373.

Cần mua nhiều sợi Kénaf. Mời các Nhà trồng tỉa đến thương lượng để lãnh hạt giống ở DOFITEX 16-18 Hai Bà Trưng Saigon, trong ngày giờ làm việc.

Bán 3 xe Taxi NBT Renault 4cv. Hỏi 181A Trần quốc Toản Saigon.

Bán nhà mặt tiền, 100m2, đất Đô Thành, sân trước rộng, điện nước riêng. Hỏi Việt Cường, 159 Lê đại Hành. Nhận nhà ngay.

Sinh viên Dược - Khoa nhận làm répétiteur hay précepteur từ Đệ Nhị trở xuống (chương trình Pháp hay Việt). Viết thư cho Ng. hữu Lệ 50 Công trường Hòa Bình, Thị Nghè.

Bán Renault R8 EB-Opel BT, EA-P.203 BC.BW, 403 EA-Vauxhall BT-Plymouth BT-Juva và Standard (tte-Simca BD-Nash BM,BP-Vendome BI-Radio Phone Phillips. Salon 111 Trần hưng Đạo Saigon.

Cho thuê rẻ Biệt thự lớn có lầu béton và sân đất rộng,trung tâm Saigon tiện làm trường học, kho, xưởng, gia đình đông người. Hỏi 111 Trần hưng Đạo Saigòn.

Cần mua máy bào, máy cưa hay combinée làm đồ gỗ. Gửi thư đến Hộp thư 1074 với giá tiền.

VIẾT SỐ Tập đồ riêng về chữ số. Mỗi trang có một chữ số lớn và nhiều hình vẽ để "tô màu. Rất tiện cho học trò lớp mẫu giáo học viết số. Tác giả : Trịnh-tuấn-Lâm (trong Nghiệp Đoàn Giáo Học Tư Thục Việt Nam).

Cần thợ tiện và thợ nguội. Hỏi 8 Thoại ngọc Hầu — Tân Sơn Hòa.

Nhà bán cả đất 3th50 X 23th gần chợ, điện nước riêng. có chỗ để xe hơi. 15K. Dương công Trừng Thị Nghè, Gia-Định.

Cần mướn đất 400 thước vuông sắp lên để cất biệt thự vùng yên tịnh Saigon hoặc Tân Sơn Nhứt. DANO 20/9 Kỳ Đồng.

Nơi tập trung tất cả thợ tài ba ở Thủ đô, Thuốc suối mới về làm cho tóc bồng bềnh gợn đẹp. Hớt rất nhiều kiểu tóc nghệ sĩ và tài tử. Hớt tóc 15đ. máy lạnh thoáng mát. Lệ Hoa 49 Trần Hưng Đạo Sàigòn.

Bán Rẻ, đi xa bán gấp một căn nhà gạch,lợp ngói 3m5x14m Đủ tiện nghi. Hỏi 136/46A Trần quang Diệu Saigon.

Cử nhân chuyên kèm trẻ em và tổ chức cours riêng đến lớp đệ Nhất (chương trình Pháp Việt). Hỏi ô. Chu 76 Bạch Đằng Gia định.

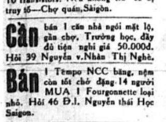
Cần gấp 2 thợ Hớt tóc rành sấy ép, người đứng đắn. Bao ngày 50đ hỏi Huỳnh Viên 4 ngã ba Hoàn Lương Saigòn

RỬA XE, VÔ DẦU MỠ **Hãng Thông-Lợi** 65 đại lộ Nguyễn thái Học—Saigòn Hãng đổi chủ. Dụng cụ mới tối tân. Bảo đảm dầu mỡ tinh khiết. Có dầu Teepol rửa xe bóng mới lâu bền. Chủ nhân chăm nom. Giá rất hạ. Nhận lãnh rửa xe Lambretta, Vespa (Scooter).

Nhắn tin Cô Tư : Xin trả gấp Radio SANYO 10 transistors. Nếu không trả sẽ bị truy tố—Chợ quán,Sàigòn.

Cần bán 1 căn nhà ngói mặt lộ, gần chợ, Trường học, đầy đủ tiện nghi giá 50.000đ. Hỏi 39 Nguyễn v.Nhàn Thị Nghè.

Bán 1 Tempo NCC băng, nệm còn tốt chở đặng 14 người MUA 1 Fourgonnette loại nhỏ. Hỏi 46 Đ.I. Nguyễn thái Học Saigon.



Nước suối Lộ-Đức và nhiều loại tặng phẩm Công giáo rất quý, chuộc tại Kim Hưng, 63 Pasteur và Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng Saigon.

Nhà bán 3mX10m lợp ngói, vách tường, lót gạch bông. Xin hỏi 16/40 Ng. thiện Thuật Bàn Cờ, Sài gòn.

Taunus F.1.000 dư dùng bán rẻ mời các ông trả 70.000 đồng tới thương lượng. 171 Hiền Vương Sg.

Bán hay cho mướn phố lầu đúc, đủ tiện nghi, nhiều phòng, khu Thương mại, tiện làm phòng mạch, nhà thuốc v.v. Giao nhà ngay. Hỏi 678 Pétrus Ký trong giờ làm việc.

Bán 1 căn phố Phan thanh Giản 1 căn phố sau chợ Hòa Hưng và dụng cụ uốn tóc Hỏi 345 Phan thanh Giản.

Sang một căn phố mặt tiền, tiện mở Văn phòng đường Lê thánh Tôn (trước cửa Tòa Đô Chính), một căn phố (trên lầu) đường Thủ khoa Huân, sau chợ Saigon. Xin hỏi 71C đường Lê thánh Tôn, Saigon.

Vì 2 số báo có đăng bản chương trình đài phát thanh Sàigòn (mới sửa đổi) bán rất chạy. Nên **Văn-Nghệ TIỀN-PHONG số ra ngày 13-6-63** đăng thêm một lần nữa : *bản chương trình đài phát thanh Sàigòn mới sửa đổi*. Trình bày gọn gàng, rõ ràng,in trên bìa cứng rất tiện treo cạnh máy thu thanh.

Cần 1 người đàn ông đứng tuổi biết nấu bếp, 1 đàn ông nhỏ tuổi làm việc vặt. Hỏi 420 Trần quý Cáp Saigon

MẤT GIẤY TỜ Trong khi đi ở quảng đường từ chợ Saigon đến Quốc-Hội, tôi có đánh rớt một cặp giấy dựng : 1 giấy khai sanh — 1 giấy chứng chỉ chỗ ở — 1 giấy chứng chỉ hạnh kiểm — 1 giấy Tư Pháp lý lịch—1 giấy chứng chỉ chưa kết hôn tên Vũ thị Rớt và 2 giấy chứng chỉ chỗ ở của tên Henri Louyrette. Nếu ai bắt được mang lại số 3B Yên Đỗ Sg xin hậu tạ. Nếu quá ngày 14-6-63 thì những giấy tờ kể trên đều vô giá trị.

Bán gấp rẻ Vespa NAZ 16.000 đồng. Lambretta 150NAN 12.000đ. NAM 11.000đ. Lambretta 150 NAR, NAV. 420 Phan thanh Giản. Saigon

Bà MOHAMMATT Chuyên môn coi bài Cào và chỉ tay. Sẽ nói thắc mắc : về Tình Duyên, Bổn Mạng, Tiền Tài, Hên Sui, Công Danh, Thương trường. 20 năm kinh nghiệm : chỉ rõ một cách xác thực. xem tại Nam Vang đã nói rất đúng được nhiều thân chủ Âu Á khen ngợi. Nay về mở tại 49/4 Trần quang Khải. Kính mời quý vị thân chủ cũ mới tới coi. Sáng 9 đến 12 giờ. Chiều 3 đến 8 giờ tối.

ANH-VŨ *43-45 đường Bùi Viện Saigon Đ.T. 24.617* — Anh-Vũ nơi có đầy đủ các bộ môn Thi, Ca, Vũ, Nhạc, Kịch. Những tiết mục mới lạ luôn luôn thay đổi. Với một chương trình nghệ thuật độc đáo và sự góp mặt hầu hết các Danh Tài thượng thặng của sân khấu tân nhạc. Đặc biệt Vũ Đoàn Xuân Phượng với những màn vũ tuyển chọn gây sôi động tưng bừng đã ra mắt Quý vị trên sân khấu Anh Vũ. Hài kịch từ 6 đến 9-6-1963 « Nam Nữ Bình Quyền ».

Phòng Trà ĐỨC-QUỲNH *19 Cao Thắng. Có máy lạnh* Dạ sang Lan, Mộng Tuyết, Mai ngọc Khánh, Sơn Ca, Kim Chi, Kim Bằng, Mặc Lan, Thu Thủy, Vân Nga, Song Kim.

LÊ LỢI Sous 10 drapeaux Mylène Démongeot-Charles Laughton Van Heflin-Phụ đề Chữ Việt 12-6 : Guiliano, bandit silicien

Rạp NGUYỄN VĂN HẢO 1) Chiến thắng trên đảo Navarone-Scope-Màu-Phụ đề V.N 2) Tuổi đôi mươi Cinémascope-Màu Phim Nhựt nói tiếng Việt Nam

THỦ - ĐÔ (Chợlớn) *125 Tổng Đốc Phương* Đoàn ca kịch cải lương Hồ Quang Chánh Thành Kim Mai Từ 1 đến 5-6-63—1 Ẩn sĩ ca đen 2 Sao hà xá tắc—3Đường chinh tây

REX Chiếu độc quyền phim chọn lọc **LE JOUR LE PLUS LONG** Xuất 9h và 13h30 : 60đ — 40đ Xuất 17h30 và 21h30 : 100đ-80đ-60đ-40đ

ĐẠI-NAM (máy lạnh) Tous les Plaisirs du Monde

CASINO SAIGON Hồ sơ 1413 Với Johnny Halliday Vua nhạc « Rock » — Rita Cadillac Nói tiếng Pháp-Phụ đề Chữ Việt

KIM-CHÂU Chiếu lần đầu từ thứ Tư 5-6 Hồ sơ 1413 (Dossier 1413) Claudine Dupuis Jean Danet-Dora Doll Johnny Halliday-Phụ đề V.N

VIỆT LONG Chiếu lần đầu — Có vé H.S.Q.N. Hồ sơ 1413 Với : Johnny Halliday : Vua nhạc «Rock» — Rita Cadillac Nói tiếng Pháp-Phụ đề Chữ Việt

ĐẠI-ĐỒNG (Bàn-Cờ) 1) Le blonde et le Sherif Kenneth More-Jayne Mansfield 2) David and Goliath (Tình yêu và Kiếm thép) Orson Welles-2 phim Cinémascope-Màu-Phụ đề V.N

HỒNG - BÀNG Cấm dưới 18 tuổi — H.S.Q.N 12đ Amour sauvage (Tình không định hướng) ElvisPresley Hope Lange-Tuesday Weld Scope-Màu de luxe-Phụ đề V.N.

THANH - BÌNH (máy lạnh) 10,11-6 5đ-10đ — Thời sự Pháp 1) Rien n'est trop beau Scope-Màu-Martha Hyer 2) Bengazi (Tìm vàng trên sa mạc) Scope-Richard Conte

KINH THÀNH 1) Le serment de Robin des bois (Lưỡi gươm hiệp sĩ) 2) L'empreinte du dragon rouge (Bàn tay Máu)

CASINO DAKAO Đoạt 11 Oscars trong phim : 1) Ben Hur Màu-Technicolor-Phụ đề Việt Ngữ 2) Matega Màu-Technicolor-Phụ đề V.N

HÙNG VƯƠNG T.T từ 8g giá vé 5đ-10đ 1) Rendez vous sur l'Amazone Glenn Ford-Tô màu-Phụ đề V:N 2) Apache Territory-Rory Calhoun Tô màu-Phụ đề V.N

EDEN Chiếu độc quyền Les lions sont lachés Claudia Cardinale-Jean Claude Brialy Lino Ventura-Darry Cowl-Màn ảnh Dyaliscope-Nói t. Pháp-Phụ đề V.N

MAJESTIC SAIGON Romy Schneider trong : LA BELLE ET L'EMPEREUR Eastmancolor-Nói tiếng Pháp Phụ đề Chữ Việt

KHẢI - HOÀN Amour sauvage (Tình không định hướng) (Cấm dưới 18 tuổi) Elvis Presley-Hope Lange Tuesday Weld-Cinémascope Màu de luxe-Phụ đề Chữ Việt

VĂN -HOA (máy lạnh) Comment réussir en amour (Người vợ Đợt Sóng Mới) với : Dany Saval và giàn nhạc : Les Chaussettes Noires-Phụ đề V.N

PHƯỢNG HOÀNG 76 Lê Lai-T.T. từ 8g-Chiếu lần đầu 1) Bầu sữa Thần linh. Phim thần thoại-Màu-Nói tiếng Việt 2) Charlot nửa khóc nửa cười Phụ chiếu 1 phim hoạt họa

DIÊN HỒNG Có vé cho Học sinh Quân nhân 1) Chiến thắng thành Troie. S. Reeves-Scope-Màu-Phụ đề V.N. 2) Hộp đêm Tabarin. Sylvia Lopez-Panoramic-Màu-Phụ đề V.N.

NAM VIỆT Có vé cho Học sinh Quân nhân 1) Chiến thắng thành Troie. S. Reeves-Scope-Màu-Phụ đề V.N. 2) Hộp đêm Tabarin. Sylvia Lopez-Panoramic-Màu-Phụ đề V.N.

MODERNE 1) 4 phát súng thần tốc (Four Fast Guns) 2) Nữ đạo trừ gian Tô màu-Màn ảnh Đại vĩ tuyến

VĨNH LỢI Fusillade à Tucson Mark Stevens-Forrest Tucker Gale Robbins Cinémascope-Màu de luxe Nói tiếng Pháp-Phụ đề Việt ngữ

LONG-VÂN 5đ-10đ — Có Thời sự Pháp mới 1) Femme ou Démon (Giai nhân hay ác qui) Rossano Brazzi 2) Psycho (Khủng khiếp) Anthony Perkins-Janet Leigh.

In tại nhà in riêng của NGÔN LUẬN 85 Lê-Lai—SAIGON
Giám đốc trị sự : LÊ TÂM VIỆT — Quản lý : NGUYỄN NHƯ CƯƠNG
Ngân phiếu xin đề tên ông : NGUYỄN NHƯ CƯƠNG